



UN COSTAUD AVEC SCHLÄPFER

Le Québécois Daniel Naud assistera Kevin Schläpfer la saison prochaine à la bande du HC Bienne. Un homme d'expérience. >>> PAGE 17

LE JOURNAL arc

DEPUIS 1863 DU JURA PRESSE

JA 2500 BIENNE

10^{ème} grande liquidation matériel militaire
+ articles de camping
Seelandhalle, Lyss
21 mai - 5 juin
Le - le 10.00 - 19.00 h
Ve 10.00 - 21.00 h | Sa 9.00 - 17.00 h
Lundi de la Pentecôte 9.00 - 18.00 h
Catalogue sous: www.dicks-armyshop.ch

Série spéciale anniversaire:
10 NOUVEAUX ARTICLES
+ 500 articles de qualité de plus

Jeudi 3 juin 2010 • N° 126 • CHF 2.50 • www.journaldujura.ch

SOCIÉTÉ MONT-SOLEIL

L'aventure a 20 ans



PHILIPPE OUDOT

La Société Mont-Soleil fête ses 20 ans. Hier, sur le site de la centrale solaire, son président Martin Pfisterer a célébré l'Esprit Mont-Soleil et annoncé la création d'une œuvre culturelle novatrice. >>> PAGE 3

AARBERG

Joss Stone, glamour et délicieusement british

L'accorte chanteuse britannique, star de la soul et du r'n'b, se produira samedi dans le cadre du festival Stars of sounds d'Aarberg, qui accueillera également le groupe Gotthard demain soir. De quoi allécher un public aussi averti que nombreux... >>> PAGE 5



LUDOCOPYRIGHT PHIL KNÖTT

DÉLINQUANTS ÉTRANGERS

Expulser les criminels mais dans les règles

Le Conseil national a adopté un contre-projet à l'initiative UDC sur le renvoi des étrangers criminels. Il précise les motifs de renvoi, impose des principes de droit et ajoute un chapitre sur l'intégration. >>> PAGE 29

CORTÉBERT

Andrea Costa, le poète habité par l'amour

Homme de parole et d'écriture, Andrea Costa vient de publier son premier recueil de poèmes. Dans «Je cherche une... lumière», le poète de Cortébert cultive l'amour des mots et des gens pour mieux prendre la mesure de l'absence. >>> PAGE 10



CHRIS HARVEY

Les discos chassées en périphérie?



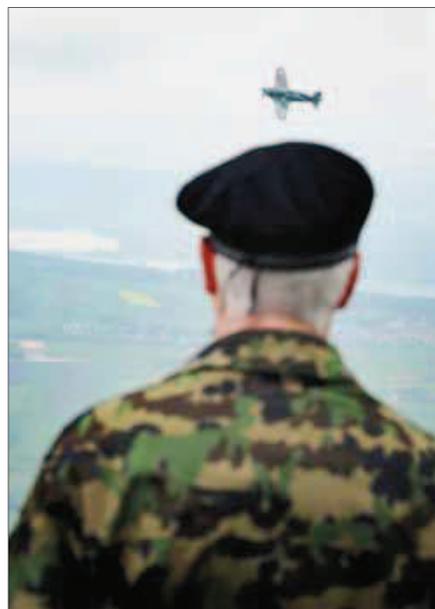
ARCHIVES

BIENNE La conseillère municipale Barbara Schwickert suggère que les discos et les clubs provoquant des nuisances au centre-ville émigrent en périphérie. Une idée qui semble faire son chemin auprès des responsables des établissements. >>> PAGE 6

CHASSERAL

Combats aériens fêtés

De nombreuses violations de l'espace aérien suisse ont été commises par les Allemands durant la Seconde Guerre mondiale. La chaîne du Jura a été le lieu privilégié de nombreux affrontements. Trois soldats suisses ont péri dans ces combats. Les Forces aériennes de l'armée ont voulu marquer le 70^e anniversaire de ces affrontements sur le Chasseral. Une plaque commémorative a été inaugurée en présence de l'ancien pilote Walther Ursenbacher et du chef des Forces aériennes. >>> PAGE 7



ADRIAN STREUB

TENNIS

Retour sur l'échec de Federer.

>>> PAGE 19

PUBLICITÉ

encore
8
jours
www.valiant.ch/bienne
VALIANT



SOMMAIRE ■ Feuilleton 4 ■ Mortuaires 13 ■ Cinés / agenda 15 ■ Forum 16 ■ Télévision 22

Rédaction: tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09, mail: redactionjj@journaldujura.ch / Abonnement 0844 80 80 00, mail: abo@journaldujura.ch / Annonces: tél. 032 344 83 83, fax 032 344 83 53



9771424962007 40022

SAMARITAINS BIENNE-ROMANDE

Président: Stephan Guggisberg
tél. 079 433 76 54

Local: Ecole professionnelle,
rue Wasen 1, Bienne

Prochain exercice
 Mardi 11 juin: soirée grillades (les détails suivront par courrier et dans votre prochaine VR).

Mardi 15 juin: (église St-Paul, Bienne)
 Exercice avec les sections des samaritains biennois. Il est impératif de s'inscrire auprès de votre président au plus vite au 079 433 76 54 afin d'organiser la collation qui sera servie après la fin de l'exercice)

Programme
 19h, accueil; 19h15, début des travaux dans les postes sanitaires; 20h, fin de l'exercice et petit moment récréatif avec petit snack.

Suite du programme
 17 août: répétition CPR (massage cardiaque). - Samedi 17 septembre: sortie du 55e de la section. - 7 septembre: premiers secours en cas d'intoxication. - 19 octobre: premiers secours chez les enfants. - 9 novembre: conférence médicale. - 10 décembre: soirée de Noël. - 11 janvier 2011: «A» comme Apéro. - 1er février 2011: contrôles des valises de secours. - 11 mars 2011: assemblée générale. - 24 septembre 2011: journée jurassienne Mont-Faucou.

Postes sanitaires: (les membres actifs qui peuvent se rendre sur un poste s'annoncent svp au 079 433 76 54, merci.)

Bienne, marche de l'espoir, le dimanche 13 juin 2010 matin et après-midi.

Plagne, dimanche 26.8.2010 (matin et après-midi).

Voilà, s'en est tout pour ce jeudi. Je vous souhaite une excellente fin de semaine et un tout bon week-end.

Stephan Guggisberg

CAMPING CARAVANING

Président: Rue Paroz
Grand-Rue 19, 2603 Péry,
tél. 032 485 19 05

Local: restaurant Romand

Poisse

Décidément la poisse s'acharne sur les Paroz. Yvan a dû subir une arthroscopie d'urgence (cette fois c'est l'autre genou!) Il est de nouveau à la maison. Yvan tout le CCBci te souhaite un bon rétablissement.

Echo du Bebbi-Rallye Reinch

C'est par un beau soleil que 4 équipages sont arrivés à Reinch le mercredi 26. Mais pour le soleil c'était bien les derniers rayons. Il a plu toute la nuit. Jeudi arrive des Richner. La pluie et le froid continuent. Heureusement que les Bonny inauguraient leur nouvel avant-toit (fermé et chauffé - merci les Bonny). Apéros, siestes et discussions se suivent. Le soir grillades dans le Clubhouse. Vendredi visite du dom d'Arlshheim avec grandes orgues de Silbermann. Le soir apéro offert par Jean-Claude pour l'inauguration de sa nouvelle voiture (merci), puis fondue avec des interruptions, des pannes de gaz, etc. Le samedi matin départ en tram pour Bâle, promenade à pied dans la vieille ville et traversée du Rhin en barque. Puis on nous a servi un apéro copieux dans une cave d'une clique de carnaval. Très jolie sortie, mais quelle fricasse! Avant de rentrer c'était la ruée sur un bol de soupe dans le prochain restaurant. Le soir ouverture officielle du rallye, ensuite on nous a servi un succulent souper.

Dimanche - quel miracle - soleil! Après la clôture du rallye et les cafés-gâteau c'était l'heure des adieux. Pour les amateurs de statistiques: 45 installations, le CCBci était 4e. Iris était la plus âgée. Un très beau rallye, malgré le mauvais temps.

La nomade remplaçante

SEELANDERS SKATER

Présidente: Christiane Loh
Chemin des Palmiers 10
 2504 Bienne,
tél. 032 341 23 75

Tournoi de Rams
 3 jours le week-end de Pentecôte. 3 équipes des Seelanders ont représenté nos coulleurs lors du tournoi de Rams en Allemagne. La 1re à terminé 4e de sa catégorie, les mistonnes 5e et les seniors ont quant à eux décroché le titre des «old stars». A noter encore la nomination de Timothé Tuffet dans le all-star team. Félicitation à tous les participants.

Résultats
 Gvisivéz - Mistonnes 15-3
 Juniors - à la Tour 14-0
 1re - Gvisivéz 7-3
 Gvisivéz - novices 6-5
 Espoirs - Twann 16-3

Programme
 Vendredi 4.6.2010: Zofingen - 1re à 19h30. - Samedi 5.6.2010: Rossemaison - Mistonnes à 10h; La Tour - Novices à 11h; Tournoi Mini-Kids à Rossemaison à 13h. - Dimanche 6.6.2010: Juniors - Lugano à 10h (Coupe suisse). - Mistonnes - Gvisivéz à 13h15. - 1re - Avenches à 16h; Espoirs - Gerlafingen à 18h30.

Buvette
 Dimanche 6.06.2010 : Juniors Jonathan

CERCLER ROMAND

Président: Claude Gautier
Rue des Bains 36, 2503 Bienne,
tél. 032 323 93 69

Local: rest. Romand, tél. 032 322 67 44

Bisous mesdames, bonjour les amis. Comme le temps passe, pas encore eu le temps de digérer la chocoannale mangée à la Cuisinière, que nous devons à nouveau nous préparer à passer à table! Tens donc, sur ce demande bien d'ou peuvent donc venir ces kilos qui arrondissent notre sveltesse que l'on nous surpoids, lest ou obésité? Vous avez certainement compris, je veux parler de notre course d'école (eh oui, vu sous cet angle, ça rajoute un peu). Elle aura lieu le 12 juin prochain (forcément que c'est prochain) L'après sera placée sous le signe des Saints. Non messieurs, je n'ai pas écrit saints! Nous autres d'abord à faire avec le Saint-Ursanne qui nous fera visiter sa cité médiévale et ses monuments, perles d'architecture et d'archéologie, son fleuve ses pêcheurs et ses guinguettes. Ensuite, nous nous rendrons au château de Domont à Delémont. Nous y rejoindrons la compagnie de Saint Hubert qui nous fera un concert de Trompes de chasse. Non, ce n'est pas du cor des alpes, mais il y a quelque chose de rassurant. C'est comme le piano à queue et une guitare. Vous ne voyez pas le point commun? Eh bien malgré leur différence, ce sont tous deux des instruments à cordes! Une bonne nouvelle: il reste encore 2 places disponibles alors si vous avec la bonne étoile, appelez tout de suite. Joselyne au 032 342 81 14. Le rendez-vous est fixé à 13 heures au terminal de la place Walsler (sortie sud de la gare), à côté de la Coop.

Avec mes amitiés, le scribe J.C. Mouttet

SOCIÉTÉ CYNOLOGIQUE

Président:
 Jean-Daniel Zeller
Local: cabane près des Ecluses, Port
www.kvbiel-cynologie.ch

22 mai concours interne Mobility 25 chiens ont participé au concours préparé par André, assisté de 2 juges, Edith et Irène. Les gagnants, les chiens furent récompensés par des corveles et veniens. A l'issue du concours attendait les participants à une succulente paella préparée par André et Ursi, une grillade également sous la responsabilité de Francis, Denise à la buvette, le président Jean-Daniel était occupé à prendre des photos. Merci à tous les organisateurs pour la réussite de cette journée. Un dvd a été élaboré par André.

STÉ JURASSIENNE D'ÉMULATION

Section de Bienne, CP 1506, Bienne
 Coprésidentes: Marie-Isabelle Cattin,
tél. 032 315 76 40; Chantal Garbani,
tél. 032 365 00 59 ou 079 411 67 59

Samedi 26 juin prochain...
 ... nous oraisons le matin à la visite d'une distillerie d'absinthe à Môtiers. Après un repas à l'hôtel des Six-communes, nous bénéficierons l'après-midi d'une guide professionnelle qui nous fera découvrir cette charmante petite localité où Jean-Jacques Rousseau a élu domicile de 1762 à 1765. Nous espérons vivement vous retrouver nombreux à cette soirée.

Cordialement, Chantal

SOCIÉTÉ FRANÇAISE

Personne de contact: Alain Loigerot
Mittelstrasse 35
 2552 Orpand,
tél. 032 355 22 26

Dimanche 27 juin...
 ... sera l'occasion de nous revoir pour une excursion en Gruyère. Nous irons (probablement en minibus) tout d'abord à Broc visiter la chocolaterie Cailler, célèbre notamment pour ses branches Cailler. Après un repas à Gruyères, nous visiterons librement ce charmant village, son château et sa fromagerie. Le retour à Bienne aura lieu en fin d'après-midi. Nous nous réjouissons de vous retrouver. Bonnes salutations, Chantal

PÉTANQUE LA BIENNOISE

Président:
 Daniel Geiser
Case postale 17
 2500 Bienne 6

Bonjour à tous,
Championnat AJR triplètes mixtes
 Tout d'abord un grand merci à toutes celles et ceux qui ont donné un coup de main lors de ces 2 jours à Péry. Samedi 29 mai, 37 équipes se sont affrontées sous le soleil, Isabelle et Daniel Geiser et Yves Forestier ont terminé en 1/4 de finale, Christine Emery, Bruno Imhof et Nicole Bessire, Catherine Rossetti, Théo et Bernard Bugnon, Séverine Schnegg, Steve Lauper et Flavio Tartaroz se sont inclinés en 1/8 de finale. Dimanche 30 mai, c'est sous une pluie battante que 4 des 5 équipes inscrites se sont qualifiées pour le championnat suisse triplètes mixtes. Bravo à tous et quel mérite.

Résultats
 Le 22 mai à Monthey, Flavio, en milligé, a remporté le concours international. A Moutier, le 24 mai, Olivier Rossetti, Laurent Emery et Julien Bollat se sont inclinés en 1/2 finale.

Anniversaires
 Un bon anniversaire à Jérémie Emery qui fêtera ses 12 ans le 5 juin. Voilà, c'est tout pour aujourd'hui. Pétaquement vôtre.

SOCIÉTÉ VALAISANNE

Président: Jean-Yves Henzen
Les Marches 26, 2088 Cressier,
tél. 032 757 81 30

Local: restaurant Romand, Bienne

Soirée à Cornaux
 Notre équipe théâtrale est allée, comme il se doit de tradition, jouer sa pièce à Cornaux. Les acteurs ont fait fort, bravo à eux tous, et le public a été, comme à chaque fois, super chaleureux et enthousiaste. Merci à Lolita pour son accueil et merci à tous les spectateurs.

Un merci tout spécial à Nathalie, Pierre et Jean-Claude qui ont passé tout un samedi à monter les décors et qui sont venus, accompagné de Maurice... démonter... les mêmes décors! Vous avez été super.

Week-end au chalet
 C'est donc ce samedi que nous avons rendez-vous au chalet des Amis de l'enfance à Macolin.

Nous sommes attendus dès 15h. Peu après ou aux environs de 16h se tiendra notre assemblée. A 18h, l'apéro sera servi et à 19h, nous passerons à table. Pour ceux qui dorment sur place, le comté s'occupe du petit-déjeuner quant au dîner, ce sera comme d'habitude... la raclette mais bien entendu, avant, l'apéro sera servi et cela dès 11h. Je rappelle à toutes les dames et pourquoi pas aux messieurs qu'il n'est pas interdit de faire des gâteaux ou autres douceurs pour le dessert du dimanche! A samedi, Jo La Terreur

HARMONIE ORVIN

Président: Patrik Devaux
Route des Prés 10, 2534 Orvin
tél. 032 358 21 60, www.fanfare-orvin.ch
http://sejunesdelharmonie.e-monsite.com

Prochaines répétitions
 Ce vendredi 4 juin, à 20h à la cantine, répétition générale.

Dimanche 6 juin, à 9h, générale. Puis lundi 7 et vendredi 11 juin, toujours généraux.

Pour la petite histoire, nous recherchons un généreux sponsor pour les cafés-croissants du dimanche matin! Les intéressés peuvent s'annoncer chez le président.

Course aux œufs

Nous remercions sincères à nos bons amis qui nous ont gracieusement offert les œufs pour organiser notre traditionnelle Course aux œufs: Pierre Devaux, postier, et Erich Zbinden, Les Prés-d'Orvin

Confirmation

Nous adressons nos vœux les plus sincères à notre jeune saxophoniste Joël Edelman, qui va confirmer en ce dimanche 6 juin. Nos félicitations et nos souhaits pour un avenir radieux et plein de succès pour notre jeune musicien.

La parole de la semaine

«Il faut savoir ce que l'on veut. Quand on le sait, il faut avoir le courage de le dire; quand on le dit, il faut avoir le courage de le faire!» (Georges Clémenceau)

SOF ET SDT ROMANDS

Président: Michel Lalli
Case postale 4007, 2504 Bienne,
tél. 032 342 02 94
ms.lalli@sunrise.ch

Tir en campagne à 300m, stand de la Combe à Péry (horaire définitif)
 - vendredi 4 juin, 18h-19h30
 - samedi 5 juin, 15h-18h
 - dimanche 6 juin, 8h30-11h30.

Engagement lors du TC au stand de Péry
 - vendredi 4 juin, 17h30: J. Juillerat/R. Richard
 - samedi 5 juin, 14h30: M. Lalli + un volontaire, qui?
 - dimanche 6 juin, 8h: F. Pasche/M. Benoit.

Tir en campagne au pistolet, stand de la police
 - vendredi 4 juin, 16h30-19h
 - samedi 5 juin, 9h-12h
 - dimanche 6 juin, pas de tir au pistolet.

Engagement lors du TC au stand de la police
 - vendredi 4 juin, 16h: F. Marchon/G. Lietti
 - samedi 5 juin, 8h30: F. Marchon/G. Lietti.

Tir Guisan, stand d'Orvin, 16 juin
 Ce tir, ouvert à nos membres depuis 2008, se déroulera mercredi 16 juin à partir de 18h à Orvin. Il est placé sous la direction de L. Bruni et F. Pasche. Tous nos tireurs au vol se doivent d'y participer!

Appel du chef de tir à 300m
 Francis Pasche rappelle que la passe du championnat suisse de société doit être tirée jusqu'à 9 juin, dernier délai, et que les participants au tir fédéral ont encore 4 mercredis pour tirer les 3 passes d'entraînement obligatoires.

Tir Minger
 Le chef de tir 300m remercie et groupe qui a participé au tir Minger et défendue honorement les couleurs de notre société. Il félicite J. Lambert et K. Herzig pour leurs beaux résultats.

Jeux aux bureaux...
 ... à René Mäder qui, ce samedi du tir en campagne, va fêter ses trois quarts de siècle. Bravo René et avec tous les bons vœux de la société!

CROSS-CLUB NIDAU

Président: Pierre-Louis Wormeille
 2340 Le Noimont
tél. 032 953 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Pique-nique
 Rencontre amicale et familiale par excellence, notre traditionnel pique-nique aura lieu samedi 19 juin au chalet du Roc aux Prés-d'Orvin. Les inscriptions sont à faire le mardi soir ou auprès de Pierre-André. Comme d'habitude à midi chacun apporte ses grillades alors que le soir le club offre le bah-mêh (spécialité asiatique à base de pâtes) cuisiné par Heinz. On s'en lèche les babines!

Grand-Prix de Berne (16.09.0km)

Manche du championnat interne, cette grande fête de la course à pied s'est courue à travers les rues de la capitale bédées de monde. Frédéric 1h18'47, Yvan 1h20'16, Philippe 1h21'13, Jean-Claude Wagnon 1h23'29, Pierre-Louis 1h24'28, Raoul 1h29'22, Ludovic 1h35'23, André 1h40'39.

Résultats divers

TCN: 5e étape, Môtiers, 9,9km: André 58'30, Julien Sigier 1h03'04, 6e étape, Neuchâtel, 9,4km: Alain 1h07'36, Julien 1h18'22, André 1h18'25, Blüemlisalp-Lauf, 16,1km/720m dénivelé: Heinz 1h33', Seeland Classic (course cycliste) 67km: Franco Di Gregorio 1h54, Pierre Arm et Rossano Gémignani 2h01, Cyclotour du Léman, 80km: Franco Di Gregorio 5h04', interval Dutton Zofingue (4/16/4/16/4): Pierre Arm 1h47', Bravo à tous!

Félicitations...

... à Jacqueline et Daniel qui ont fêté 10 ans d'une belle complicité, le 30 mai.

Anniversaires

Il n'est jamais trop tard pour souhaiter tout le bonheur du monde à Olivier qui était de la fête le 27 mai, Chantal le 31 et Sabrina le 2 juin.

LA CONCORDIA

Président: Romy Huguélet
rue de la Gare 18, 2603 Péry,
tél. 032 485 14 76. Répétitions: école du Geysried, le 20 h, www.laconcordia.ch.vu

Jour J-2 - La Heutte
 Mais avant, répétition générale à la halle de gymnastique demain soir 20h, tous les membres disponibles sont les bienvenus pour la préparation de la salle, de la scène, etc. dès 17h.

Concert de printemps

Samedi 5 juin 2010, la Filarmónica la Concordia de Bienne sera présente à la halle de gymnastique pour la 7e année consécutive. Dirigée par le Maestro Celestino Quaranta, l'harmonie interprétera en première partie entre autre Radetzky-Marsch, Fantasia Ritmica, Une chanson italienne d'Alain Morisod interprétée par Sabrina Quaranta et la découverte de nouveaux instruments tels la guitare, le piano et la harpe.

En seconde partie, place au show avec «Pirates des Caraïbes», pour ensuite continuer avec Gloria, Dragon Ball, Amboss Polka, The best of pool, etc... Le concert début à 20h et l'entrée est libre. Possibilité de se restaurer sur place dès 18h avec de délicieuses grillades. Vous êtes cordialement attendus par la famille de la Concordia. (Des travaux sont en cours au chemin du Collège, il est possible qu'une déviation soit mise en place par la Municipalité, merci de vous référer aux panneaux.)

Kiosque à musique samedi 12 juin

Dans le cadre du Festival des Accordéonistes organisé par les Grillons de Bienne à l'aula du collège Sahliquet, la Concordia aura le plaisir de jouer 3 x en direct à la Radio Suisse Romande entre 11h et 12h30. Pour une question d'organisation, tous les participants à cette émission sont convoqués pour 9h15 au Sahliquet.

SOCIÉTÉ NAUTIQUE ETOILE BIENNE

Président: Sébastien Frey
Flachsrenweg 4
 2560 Nidau

Bonjour à tous, Voici les résultats de nos régates du week-end passé: samedi, skiff U17 Juniors, Adrian 2e de sa série, Uddahd 4e de sa série. Dimanche skiff U17, Adrian 5e en finale B. Dimanches 2x U17, Adrian et Uddahd 2e de leur série.

Actuellement, nous ne savons pas encore quel bateau (le double ou le skiff) nous allons privilégier pour les championnats suisse!

Prochaine régata: Sarnen le 5 et 6 juin. Les deux juniors feront le skiff et le double le samedi et le dimanche!

Bonne fin de semaine. DJ

SOCIÉTÉ FRIBOURGEOISE

Présidente: Rose-Marie Biolley
Ch. des Fiéoles 40, 2503 Bienne,
tél. 032 365 25 31, Local: restaurant des 3 Sapins, rte de Brügg 93, Bienne

8 juin
 Date de notre prochaine assemblée où nous vous recommandons d'y payer la course. Merci.

Marre, marre, oui Gilbert en a assez de se retrouver encore et encore hospitalisé. Courage Gilbert, nous pensons bien à toi.

Charlotte

RÉSEAU D'ÉCHANGES RÉCIPROQUES

DE SAVOIRS, R.E.R.S.
Présidente: Danielle Blaser
Case postale 1345, 2501 Bienne
www.res-bienne.ch

Assemblée générale le 30 juin à 19h30

Vacances en juillet
 La journée de samedi à Corcelles Comrendre pour l'inter Réseaux s'est magnifiquement bien déroulée: autant avec le soleil qui a permis l'agréable balade avec explications d'un guide) dans le Gor du Vausseyn, que pour le tour de la vieille ville de Neuchâtel en petit train. Le réseau qui nous accueillait avant tout prévu et bien planifié (places d'accès, grande salle avec décorations riches buffets etc.). Les réseaux romands étaient bien représentés et même certains réseaux frontaliers nous ont rejoints, ce qui a permis de beaux échanges. Bravo, et merci aux participantes. Pour ici à Bienne, les personnes intéressées pour la balade à la Tour de Morrens le 7 juin (à pied ou en voiture) peuvent encore s'annoncer. Le 11, notre amie Isabelle Nicoletta, offre un apéritif dégustation de spaghetti chez elle. Tél. près de Jeannette, Danielle ou Angèle. A bientôt et bonne semaine, Danielle

FC EVILARD

Président: Klaus Haberla
Case postale 3, 2533 Evilard. Local:
Club-house de Sonpieu,
tél. 032 322 77 20, www.fcevilard.ch

Mot du chroniqueur

Avant le repas du soir de jeudi passé à Sonpieu, j'ai découvert un nouveau sport. Grâce aux conseils prodigués par mon ami Pino(!), j'ai joué pour la première fois à la pétanque. Face à une équipe coriace composée d'Alain et de Fritz (notamment de la rédaction) nous avons gagné 4 matches à 0. Je vous raconte cela pour confirmer que lorsque la volonté et la motivation sont présentes, on peut aller au bout de ses rêves. Notre première surbute avec les succès et la qualification reste à sa portée. Ne baissez pas la garde, engagez vous et donnez toute votre énergie et votre hargne de vaincre. Comme nous l'avons fait avec Pino, mais nous, l'enjeu était simplement une tournée de sirop grenadine.

Résultats

Notre première est parvenue à ramener 3 points sans s'ajour à Schönbühl. Tous ces encouragements nous avons apportés, les 2 Alain, Villard, de la tête, pour le premier but et Meyrat digne d'Extremator pour le deuxième. Un face à face avec le gardien adverse. Nos jaunes et noirs sont toujours en course pour la promotion à 1 point du leader Radalingen. Encore des rencois, encore un effort et le résultat tombera. Allez les gars, on est tous derrière vous. La deux a gagné 3 points par forfait contre la Suze.

Les juniors B ont gagné 5-0 face au Team Häthli avec comme cible sur le gâteau, le premier but de la rencontre marqué par notre gardien Régo. Les protégés de Pino sont revenus bredouille d'Ostermundigen, 6-2. Pino on ne peut pas toujours gagner. Les D ont joué les Gaulois, 5-0 face au Team Aare Seeland, de véritables rouleaux compresseurs, ces jeunes de la montagne.

Les vieux, pardon les Seniors ont été moins glorieux 8-1 face au leader St-Lmier, mais l'enjeu y était.

Programme

La première: Etoile Bienne-Evilard (dimanche 10.15 h Muehlefeld). La 2e: Tavannes-Evilard (samedi 19h). Juniors B: Court-Evilard (samedi 18h). Juniors C: Evilard-SV Lyss (samedi 16h30). Juniors D: Evilard-Jens (samedi 14h).

Seniors: Evilard-Franches Montagnes (vendredi 19h). Seniors: Evilard-La Suze (mercredi 9 juin 19h).

Ne pas oublier notre traditionnel tournoi des juniors. F ce samedi dès 10h à Sonpieu. Venez nombreux encourager notre relève.

Nouvelles du palais

Ce jeudi, notre ami Monbaron Bernard va nous préparer ce qu'il maîtrise le mieux: la viande froide. Vous avez deviné, son steak tartare est reconnu lui à la ronde. Réservez s'il reste de la place.

Votre poussin en guerre avec ses virus informatiques

SOCIÉTÉ ORNITHOLOGIQUE

«La Perruche»
Hugo Käbler, chemin des Cordiers 13,
 2503 Bienne, tél. 079 611 16 79

Local: restaurant Romand, Bienne

Commande de bague pour 2011
 Vous pouvez en appeler. Déjà au 032 365 91 79 votre 1re commande de bagues pour la prochaine saison.

Ceci devra être fait jusqu'au 5 juin dernier délai. Votre commande vous parviendra le 1er octobre dans la condition d'avoir respecté le délai mentionné ci-dessus.

Programme 2010

Prochaines manifestations, souper après bourse à la cabane d'Aegerten, ce samedi 6 des 17h.

La sortie prévue le 11 septembre à La Conversion est déplacée au Zoo de Servion.

Ténérif

Pour les personnes qui prendront part à ce voyage, ne vous oubliez pas lundi matin et régler votre réveil très tôt et veuillez vous organiser car le train 1er train partira pour Genève vers 5h20 de Bienne.

Bonne fin de semaine à toutes et à tous et je vous retrouve dans 2 semaines pour d'autres infos. **Votre chroniqueur**

NBA SUISSE

Président: Roland Ory
CP 1171, 2501 Bienna. 032 315 27 24.
Entr.: salle de la Pléneke ma 18h;
halle de la Suze ve 18 h.

Bonjour tout le monde,
 Voilà quelques petites dates à retenir afin de venir nous soutenir et vous amuser en même temps.

Grand Prix NBA
 Du 26 au 27 juin notre Grand Prix se déroulera dans la halle de gymnastique du Gymnase au bord du lac. L'entrée y est gratuite et vous trouverez de quoi boire et manger. En espérant que le soleil soit de la partie, nous vous attendons nombreux afin de soutenir nos filles, car c'est aussi la sélection pour les Championnats d'Europe de Majorettes.

Braderie 2010
 Dès vendredi 2 juillet au dimanche 4 juillet, vous nous trouverez à notre emplacement habituel à la rue Centrale. Une équipe de bénévoles super sympa sera là pour vous servir de quoi manger et boire. Samedi et dimanche vous pourrez assister à plusieurs représentations de nos filles, il y a tout ce qu'il faut pour vous amuser entre amis. Venez nombreux.

Entraînements
 Le mardi dès 18h à la halle de gymnastique de l'école de la Pléneke et le vendredi dès 18h à la halle de gymnastique de l'école de la Suze. Tout le monde peut venir faire un essai si le lancer et le jonglage du bâton twirling vous intéresse.

Bonne semaine à tout le monde. **Nath.**

LES BRANLE-GLOTTES

Président: Henri Bays
Rte de Bienna 24, 2536 Plagne.
Tél. 032 358 17 21, www.branle-glottes.ch
Local: 1er étage du rest. «Haudenschild»

Echos soirées des passifs et amis
 Que voilà une magnifique soirée! Eh oui, ce vendredi avait lieu notre traditionnelle soirée annuelle des membres passifs et amis à la «Cabane des Jardin de Boujean» (là où le dernier bus part trop tôt pour l'ami Roland...). Que de monde pour inaugurer ce nouveau lieu, et le temps à également collaboré à rendre ce rendez-vous fort agréable (de quoi se «pavaner»). Oui, beaucoup de monde (avons failli jouer au jeu des chaises musicales...), pour un franc succès (beaucoup d'échos positifs, malgré quelques petits, mais tout petit, couacs, avec de si, de là, un p'tit canard). Comme l'a si bien dit Toni, il n'a pas de jugement à faire mais, au niveau «commentaires» (de toda sa familia), que du positif (même si, Roland... Allez, et la joie de vivre... tous ces p'tits trucs font parties du concept...). Oui, que de monde pour cette belle soirée, accompagnée de délicieuses grillades (merci les grillieurs), de salades, et de vœux-tu, en voilà de succulents desserts (merci à tous les bénévoles pour votre travail formidable). Bon, faut aussi dire que nous avions tout bien préparé, à commencer par une répétition générale, sur place, le mardi précédent (Pentecôte oblige), avec en prime une petite agapé pour fêter dignement deux jubilaires (un sexa et un nouveau retraité. Merci Jappy et Christian). Oui, soirée vraiment sympa et à reconduire. Mais voilà, après la fête, retour «aux affaires» et reprise du travail pour préparer, déjà, la prochaine échéance. Ce sera le samedi 19 juin, avec le «Kiosque à musique» de la radio romande. Alors, boulot et re-boulot! Ah, avant que je ne l'oublie, ce mois de juin correspond aussi aux anniversaires de nos «deux anciens», Raymond et Robi alors, «Happy Birthday» à vous deux, santé et bonheur!

Bonne semaine à tous. **Jappy**

VOLLEYBOYS BIENNE

Président: Marco Severino
Ancienne route du Château 6
2520 La Neuveville.
tél. 079 407 88 09

Rappel
Engagement des membres de VB
 Assemblée générale de VB, une nouvelle date doit être agréée (local et autres détails seront communiqués prochainement et une convocation en bonne et due forme vous parviendra). Stand de ravitaillement «Courses de Bienna / 100km»
 Le vendredi 11 juin 2010 (ex-Marthaler et Manor).
 Stand de la Braderie 2010, les 2, 3 et 4 juillet 2010.
 Concernant les «100km», votre serviteur cherche encore quelques bénévoles. Veuillez vous annoncer au n° de tél. 032 358 18 93.
 Membres de VB, veuillez déjà noter ces dates dans votre agenda.
 Alors à bientôt. **VER**

PÉTANQUE OMEGA

Président: Willy Jeanquenin
CP 250 Bienna 8, Bouldorame
Rue Stampfli 124, tél. 032 341 90 11
www.petanqueomega.ch

Championnat AJP des clubs
 Nous nous sommes déplacés à Vicques jeudi le 27 mai pour affronter la 1re équipe des «Poissonnets». Malgré nos bonnes intentions le résultat fut malheureusement négatif. La prochaine rencontre est prévue à Bienna sur les terrains de la Biennoise. Elle aura lieu, sauf changement de dernière minute, le jeudi 10 juin dès 18h30.
Championnat cantonal des triplétes mixtes
 C'est par un temps agréable que 37 triplétes se sont retrouvées samedi

29 mai sur les terrains de Péry. L'équipe championne est la suivante: Jacqueline Deville, Jean-Louis Mesnerri et Laurent Leuenberger du club La Côte. Le lendemain s'est déroulé au même endroit la sélection pour les championnats suisses de la même catégorie qui auront lieu à Genève les 10 et 11 juillet prochains.

Du nouveau au club
 Des nouvelles séparations des pistes extérieures sont en cours de montage. L'idée de poser de gros tuyaux en matière plastique surélevés semble être la solution idéale. Cette réalisation est naturellement liée à bien des heures de travail et c'est un grand merci qu'il faut adresser aux bénévoles qui une fois de plus se sont mis à disposition pour mener à bien cette entreprise.

Rapports
 Ouvert à tous, le tournoi interne d'été continue. Inscriptions sur place chaque mardi jusqu'à 19h au plus tard.

Deuil
 Nous venons d'apprendre avec tristesse le décès de notre membre Charles Ecabert survenu peu après son 88e anniversaire. Nous adressons à toute sa famille nos sincères condoléances.

Anniversaires
 Nos meilleurs vœux vont à Josef Stolz le 3, Roberto Sommariva le 7 et Mohamed Hamid le 9 de ce mois.
 Au plaisir de se rencontrer au bouldorame. **E.B.**

BIENNE SKATER 90

Président: Daniel Maeder
Route du Buttendberg 78
2504 Bienna.
tél. 078 635 00 42

Derniers résultats
 Samedi dernier, la première équipe a obtenu une progression en tête du classement de ligue B sur le score sans égal de 16-3 contre Roller Lausanne. La deuxième équipe, quand à elle, s'est battue vaillamment samedi soir en coupe de Suisse contre la Tour-de-Peilz, 3e de ligue A. Elle s'est inclinée honnêtement sur le score de 3-14 et sort ainsi la tête haute de ce derby. Le lendemain, cette même équipe s'est imposée sans trop de problème contre Down Shakers Oberbipp sur le score de 12-3 malgré la fatigue de la veille. Elle se positionne ainsi en tête du championnat de 2e ligue à égalité de points avec nos voisins Seelenders II.

Notre troisième équipe s'est inclinée samedi après-midi, 5-17 contre Rolling Aventium. Elle continue toutefois à jouer avec plaisir et permet aussi d'intégrer les jeunes. Dimanche après-midi, nos jeunes novices n'ont rien pu faire face au Rolling Aventium sur le score de 2-16. Notre jeune équipe essuie ainsi sa 4e défaite en autant de matches, mais des progrès restent toutefois visibles.

Le mot du jour
 Bravo à tous ces joueurs qui s'engagent sans compter dans leur sport favori et qui permettent aux autres de vivre des moments d'émotions parfois. Un grand merci aussi à tous ceux qui s'engagent dans l'ombre autour du terrain pour que la fête soit belle à chaque match. Venez nombreux soutenir vos équipes favorites et faites le savoir.

Aux programmes
 Vendredi 4.6.19h, BS90-La Neuveville (novices), 20h, Oensingen-BS90 (1re), Samedi 5.6.19h30, Oberbipp-BS90 (minis), Dimanche 6.6.16h, Lausanne-BS90 (juniors), 17h, BS90 Ila-Givisiez (3e). **Dan**

FC AZZURRI

Président: Cosimo Rose
CP 4201, 2500 Bienna 4
tél. 078 644 36 88
Terrain «La Champagne»

Actifs
 En battant le FC Boujean lundi de Pentecôte (3-1, 2 buts de Sergio et 1 de Christian) et en faisant match nul, dimanche matin sur le terrain du Tilleul dans le derby face au FC Aurore (-2-2, but des 2 Luca), notre équipe fanion s'est rapprochée encore un peu plus de la promotion en deuxième ligue. En fait, à deux rounds de la fin du championnat, nos gars gardent 2 points d'avance sur notre voisin, le FC Bienna de l'ami Pasqualino. Mais attention, nous savons bien que le dernier kilomètre avant l'arrivée est toujours le plus dur, donc Messieurs on garde la tête froide et les pieds sur terre! Au boulot!

Deuxième équipe
 Avec le match nul (1-1) de samedi à la Champagne contre Tavannes-Tramelan, notre «deux» s'est retrouvée cette fois vraiment avec le dos au mur. Le match de samedi prochain contre Balphraon reste donc la dernière chance de passer ou ça passe! Courage les gars, on se donne à fond...

Juniors
 Exploit des JA (victoire 2-0 contre Esperia et maintien assuré dans le groupe Coca-Cola), mais surtout exploit des JB, qui s'imposent 2-1 contre Bümplitz qui avait pris la tête du classement et qui lutte sérieusement pour rejoindre le groupe Coca-Cola! Du bon boulot pour Rocco Terzini et ses gars! Nos JC ont quand à eux perdu contre Boujean! Allez, on y va les jeunes, courage!

Match de la pere jeudi soir
 Match de la pere jeudi soir pour nos vieux qui affrontent Orpond dans un match de barrage contre la relégation. Pas de problème, victoire 3-0 et maintien assuré dans le groupe «champion». Bravo les gars! «Quando il gioco si fa duro, i duru incominciano a giocare»!
Prochains matches

SA 5.6: JC – FC Arwangen, 15h; FC Azzurri I – FC Diessbach, 18h. - DI 6.6: JA – FC Archenfeld, 15h.

Mes matches de la J (Balphraon), des JB (Moutier) et des JD (Aurore Bienna) se jouent à l'extérieur!

Bonne semaine à tous! **V & M**

LA LYRE

Président: Bernadette Hausmann
Vignolant 1, La Neuveville.
tél. 032 751 69 12. Local: aula Ecole des Platanes. Répétitions: me 19 h 30

Carnet noir

Notre notre sympathie et nos condoléances sincères à Jean-Louis qui vient de perdre son papa, à Madeleine et Ernest qui, eux, ont le chagrin de perdre leur beau-fils. Si les mots sont peu de choses en ces moments douloureux, ils nous trouvent un peu de réconfort dans notre amitié, dans nos pensées qui les accompagnent en ces jours de douloureuse séparation.

Rappel
 Dimanche 13 mai, répétition pour la cantate à la Marelle à Tramelan de 13h30 à 16h30. Il est important de suivre ces répétitions car le concert approche à grands pas et ce n'est que bénéfique pour chacun.

Merci...
 ... à Geneviève et Coco qui, ces derniers mercredis nous ont offert le verre de l'amitié. Ce fut un bon moment passé à chanter et rire pour fêter leur anniversaire. Chanter, c'est formidable, décompresser autour d'une table c'est encore mieux. Merci à toutes deux du fond du cœur.

Répétition à la Marelle
 Comme toujours, elle fut intense et fructueuse. Je pense que chanteurs et chanteuses y ont trouvé plaisir et satisfaction du travail bien fait. De l'assurance aussi dans la lecture de la partition. Nous sommes à la porte du 1er concert, alors suivons-les ces répétitions avec joie et assiduité. Merci à vous de la Lyre qui êtes restés pour remplir les autours de chocolat. Quant aux indigestions? Bravo, vous avez montré là un bel exemple de solidarité. Merci aussi à nos deux maîtres, sans eux et leur dynamisme, nous ne serions rien. Mais eux sans nous, ils ne pourraient rien. Donc travaillons ensemble avec courage et ténacité. **Milly**

FC AURORE

Président: Marc Bernhard
tél. 079 206 02 11,
case postale 547, 2501 Bienna
www.fcaurore.ch

1re équipe

Le derby face au leader Azzurri a tenu toutes ses promesses. Malgré un avantage de deux buts à la mi-temps (buts de Dane et de Giglio), nous n'avons pas réussi à passer l'épave. En effet, deux réussites encaissées en fin de match nous privent de la victoire. Dommage.

2e équipe

Notre seconde garniture continue d'engranger des points lors de chaque rencontre. Après la victoire du week-end dernier, elle a partagé l'enjeu sur la marque de 2-2. Les buts ont été marqués par Mirio et Cyril Kappeli.

Après de l'amitié du Cercle des Jaunes et Bleus

Lors du dernier match à domicile de la saison 2009-2010 – match contre le FC Boujean 34, le samedi 5 juin - le Cercle des Jaunes et Bleus organise une action de recrutement de nouveaux membres. A cette occasion, le verre de l'amitié (ballon des Jaunes et Bleus) sera offert à partir de 17h30 à tous les amis du FC Aurore. Rejoignez au plus vite le Cercle des Jaunes et Bleus, cercle des amis du FC Aurore, et vous recevrez en plus une agréable petite attention à faire valoir lors de la saison 2010-2011.

Carnet gris

Le FC Aurore et la section juniors présentent ses plus sincères condoléances à l'épouse et aux enfants de Luc Kitembo, entraîneur des Juniors E de notre club.

Calendrier

Vendredi 4.6: Seniors: FC Aurore – FC Union Sportive Montfaucon à 19h30. Samedi 5.6: 1e: FC Aurore – FC Boujean 34 à 18h; JA: FC Interlaken – FC Aurore à 14h; FC Aurore FC La Suze à 14h; JD: FC Aurore – FC Azzurri à 12h; JE: FC Grunster – FC Aurore à 14h.

Dimanche 6.6: 2e: FC Aurore – FC Reconvilier à 10h15; JB: FC Taufelden – FC Aurore à 14h.

Résultats

Samedi 29.5: JC: SC Rütli – FC Aurore 0-2; JC: SC Aegerten – FC Aurore 0-5; JD: FC Diessbach – FC Aurore 1-1; JE: FC Aurore – FC Bienna 6-6.

Dimanche 30.5: 1e: FC Aurore – FC Azzurri 2-2; 2e: FC Aurore – FC Ins 2-2; JA: FC Allmendingen – FC Aurore 1-1.

Citation de la semaine

Je vous fais part d'une citation tirée du film Madagascar: «Toutes circonstances, même les plus difficiles et inattendues, doivent être converties en opportunités». Je vous souhaite à tous une bonne fin de semaine. **Sébastien Pasche**

OLD TOWN JAZZ OPEN AIR

Président: Edgar Liengme
Weihenweg 47, 2562 Port
tél. 077 405 91 83
Zah 1970@evard.ch

Quelques informations utiles sur notre organisation

Adresse de notre site: www.jazzopenair.ch / oldtownjazz
 Relation bancaire: Banque Coop SA 4002 Bâle CH80 0344 0322 1972 9006 0
Old Town Jazz OpenAir Biel-Bienne
 Rappel de la manifestation du 19 juin 2010 en collaboration avec le Kiosque à Musique de la RSR.

Le 19 juin 2010 dès 10 heures, c'est avec grand plaisir que nous retrouverons nos membres, les amis des groupes qui se produiront et bien évidemment toute la population de la région à l'Hôtel Elite, dans la grande salle. Jazztalavista, Big Band de la Musique des Jeunes de Bienna, UIJB Jazz Orchestra, école de jazzou africain Mbunda, chœur de Percussion Gospel Asparagus & Melon et les Branle-Glottes vous charmeront par un cocktail musical de tout premier ordre.

Nous remercions encore une fois la RSR, l'Hôtel Elite, ainsi que les Autorités, de nous permettre d'organiser cette manifestation au centre de la Ville de Bienna. Venez nombreux afin de nous évaluer et de rendre possible la continuité de cet engagement indispensable pour la culture musicale de notre ville. Entrée gratuite. **C/E**

FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING

Président: Michel Lebet
Ch. du Tirage 17, 2520 La Neuveville.
tél. 079 449 29 34
FC LNL: case postale 414, La Neuveville

1re équipe
 Suite à deux revers consécutifs, l'équipe chère à Julien a bien réagi. Livrant une 1re mi-temps honnête où elle a profondément vite et précipitation, elle a toutefois retrouvé sa rigueur défensive, sa concentration et surtout un état d'esprit d'équipe, ne paniquant pas. En seconde période les réglages, plus mentaux que techniques, lui ont permis d'ouvrir le score et de dérouler jusqu'au terme de la partie. Commentaires du coach: bravo les gars, cette mentalité j'aimerais la vivre tous les week-ends, et surtout, ayez confiance en vous et en vos coéquipiers.

Résultats: SC Balphraon-FC LNL 0-4. Buteurs: Bollinger, Niederhauser (2x) et Voumard.

2e équipe
 De décevant, la «deux» de Claudi voit ses matches se ressembler. Menant au score, ayant dominé la 1re période, elle se fait à nouveau remonter en fin de partie et perd la totalité de l'enjeu. Les erreurs défensives se paient «cash», et oui! Résultat: FC LNL-SV Port 1-3. Buteur: Laurent Schnurrenberger.

Juniors B1

Victorieux, samedi dernier, ils restent en course pour la 1re place au classement. Ils occupent en effet la seconde place avec le même nombre de points (22) que le leader Aurore Bienna mais avec un avantage inférieur (+ 22 contre + 26). Résultat: FC LNL-FC Taufelden/Walperswii 4-3. Buteurs: Pereira, Louts, Scholer et Willem.

Autres résultats

Jun Da: FC LNL-Team Aare Seeland à 0-1
 Jun Dc: FC LNL-SV Lyss 0-2
 Jun Dc: FC Sonvilier-FC LNL 3-4

3e ligue féminine: FC LNL-FC Coeuve 0-0

Loto Beuse
 «Hurons» qui était le nom de la vache, vedette de notre traditionnel Loto Beuse organisé le samedi 29 mai 2010. Son action fut rapide car, après 10 minutes de présence sur le terrain et en présence de nombreux spectateurs, elle donna son verdict. Numéro gagnant 42. Autres numéros gagnants:

1900/644/97/02356/1699/230/2052/144. Le FC LNL remercie les frères Racine (jumeaux) pour leur dévouement et Karim Willem pour l'organisation technique. Les gagnants sont priés de prendre contact avec le président Michel Lebet (079 449 29 34) afin de toucher leur lot.

Tournoi Air

Il se déroulera les 18, 19 et 20 juin 2010 à St-Joux. Vendredi 18 juin, tournoi inter-sociétés: le quota maximum d'équipes est atteint. Animation: soirée des années 80. Samedi 19 juin, tournoi populaire et principal: possibilité d'inscrire encore une fois au tournoi à l'adresse suivante: fclnl.ch ou FC LNL, case postale, 2520 La Neuveville. Animation: soirée DJ avec DJ Tek Law et DJ Baggi. Dimanche 20 juin, tournoi interne du FC LNL, avec LE MATCH FC La Neuveville-FC Lambongo des vieilles gloires des années 80. Restauration sur place.

Wanted

Le FC LNL recherche toujours un ténancier pour sa buvette de Jorat. Les intéressés s'adressent à Michel Lebet, président.

Programme

3e ligue: FC Ceneri-FC LNL, dimanche 6.6 à 10h15 au Langfeld 2
 4e ligue: FC Iberico Bienna-FC LNL, match joué le mercredi 2.6 à 20h au Langfeld 2
 Jun B1: FC LNL-FC Pterien, match joué le mercredi 2.6 à 19h30 à St-Joux
 Jun C promo: FC Moutier a-FC LNL, samedi 5.6 à 13h15
 Jun Da: pas de match
 Jun Dc: FC Diessbach b-FC LNL, samedi 5.6 à 13h

Jun Dc: pas de match
 Jun E: tournois, samedi 5.6 dès 10h. Ea à Nidau b, Eb à Jorat. Ec à Etoile Bienna b
 Jun F: tournoi, samedi 5.6 dès 10h. Fa, Fb et Fc à Eclair
 Seniors: FC LNL-FC La Suze 07 b, jeudi 3.6 à 19h30 à Jorat et FC US Montfaucon-FC LNL, mercredi 9.6 à 19h30.

3e ligue féminine: FC Courtoudex-FC LNL, vendredi 4.06 à 20h. **Olaf**

AMICALE ROMANDE NIDAU

Président: Richard Antille
Route d'Aegerten 12, 2503 Bienna.
tél. 032 331 69 46
Local: Restaurant Romantica, Port

Joyeux anniversaire...
 ... à Willy Stauffer qui, demain 4 juin, entrera dans une nouvelle décennie. Nous lui souhaitons une toute belle journée, remplie de belles et bonnes surprises et surtout que la vie continue à lui sourire.

Slamm

Voilà le mois de juin déjà entamé; la Braderie ainsi que les vacances, approche! Comme d'habitude au début de chaque mois notre Slamm aura lieu soir dès 16h au Puccini. Les membres ainsi que les amis sont les bienvenus pour ce rendez-vous tout à fait sympathique et informel.

Pique-nique

Le programme de notre pique-nique du

Dates à retenir

Nous prions les correspondants et les membres des sociétés romandes de Bienna et environs affiliées à la Voix romande de prendre note que la Voix romande ne paraîtra pas en 2010 les jeudis suivants:

- 8, 15, 22 et 29 juillet ainsi que le 5 août (vacances d'été)
- 30 décembre
- 6 janvier 2011

Merci d'avance de votre collaboration. /fjd/

19 juin a été imprimé et devrait vous parvenir d'ici peu. Ce pique-nique aura lieu à la Cabane forestière d'Aegerten où, pour changer des éternelles grillades, vous pourrez (si vous aimez cela) vous régaler d'un délicieux risotto. Si ce programme vous tente merci de vous inscrire auprès d'Odette Lupatini au plus tard jusqu'au jeudi 10 juin. Cordiales salutations à toutes et à tous. **Suze**

L'AUDACIEUSE

Présidente: Françoise Grand
Rue des Jardins 13, 2502 Bienna.
tél. 032 342 78 22. Local: «Grotto»
ch. de Saltern 22, 2504 Bienna

Sortie du 55e anniversaire

Les superlatifs nous manquent pour définir ce voyage en Alsace centrale. Toutes les bonnes choses ont une fin, dommage car nos serions restés quelques jours de plus. Cette splendide sortie gratifiée d'un temps de carte postale s'est terminée dans la joie et la bonne humeur. Remarquablement organisée comme à l'accoutumée par notre présidente Françoise Grand

secondée pour l'occasion par Roland Ory, ce voyage nous laissera un souvenir impérissable. Relater toutes les péripéties de ces trois journées de plaisir serait fastidieux. Nous nous bornons donc simplement à mentionner qu'à l'occasion des premières «Olympiades de l'Occident-Fanfares» à Mulhouse, cinq musiciens de notre société ont fonctionné comme jury, citons encore les trois magnifiques prestations musicales exécutées à l'occasion de ce voyage, soit le samedi à Mulhouse au musée du «Chemin de fer», le dimanche devant l'hôtel du «Parc des Cigognes» à Kintzheim et le lundi à «Ecomusée» au cœur de l'Alsace. Bravo à vous tous, musiciens, musiciens, pour votre conduite irréprochable, ainsi que la ponctualité affichée pendant ces trois journées de loisirs, débouchant sur une confiance et une amitié jamais mise en défaut.

Répétition marchante
 le vous rappelle qu'une répétition marchante en compagnie de nos amis musiciens de la «Fanfare de Kirchleura» aura lieu samedi prochain 5 juin 2010 à 10h devant les locaux de la maison Posalux à Boujean.

Répétition

Comme d'habitude à 19h au «Grotto».

Faflüte

Spécial

Publication: Hier et aujourd'hui, Bienna en images

Le photographe de presse René Villars a sorti des archives une série de vus topographiques et de cartes postales de Bienna et de la région datant de la fin du 19e et du début du 20e siècle. Il a recherché les endroits exacts où le photographe d'autrefois avait pris sa photo pour à son tour photographe l'endroit. La restitution fidèle de l'image confère parfois à la confrontation entre hier et aujourd'hui une proximité douloureuse. Elle documente visuellement la force destructrice du progrès, mais démasque aussi l'illusion d'un monde intact et démontre qu'en respectant le milieu urbain construit on peut réparer certains péchés architecturaux.

Les plus belles photos publiées dans le «Bieler Tagblatt» sont publiées dans un livre de 68 pages avec 134 photographies.

Prix:
 Fr. 20.–
 Fr. 15.– avec Abocard Jd/

Le livre est disponible aux adresses suivantes:
 – Rédaction Jd, place Robert-Walsler, Bienna

– W. Gassmann SA, chemin du Long-Champ, 135, Bienna

Réduction de Fr. 5.–
 pour les abonnés du Journal du Jura

www.journaldujura.ch

présente

BIENNE | HEUTZ
BIENNE | AUJOURD'HUI

BIELER STADTANSICHTEN | BIENNE EN IMAGES



CREA: COUP DE THÉÂTRE!

Un nouveau projet de CREA bicéphale a été présenté hier soir. Le Stand de Moutier remplacerait l'usine Schaublin de Bévillard. >>> **PAGE 9**

LE JOURNAL arc

DEPUIS 1863 DU JURA PRESSE

JR 2500 BIENNE

«Vos objectifs se réalisent grâce à notre private banking»

Jean François Martinelli
032 752 35 14
La Neuveville

BEKBBBCBE
Private Banking

Jeudi 10 juin 2010 • N° 132 • CHF 2.50 • www.journaldujura.ch

MONDIAL 2010

Ecrans géants à foison



ARCHIVES KEYSTONE

Le Jura bernois ne manquera pas d'écrans géants à l'occasion de la Coupe du monde de football, qui débute demain. Tour d'horizon non exhaustif des installations qui seront proposées au public. >>> **PAGE 8**

Bienne devra se serrer la ceinture



ADRIAN STREUN

DANS LE ROUGE Les autorités biennoises s'attendent à d'importants déficits pour les trois prochaines années. Elles ont présenté hier une stratégie financière visant à économiser 20 millions jusqu'en 2013. >>> **PAGE 7**

Edito

Années noires

Le plan d'austérité présenté hier par les autorités biennoises n'en est certes qu'au stade prévisionnel. Et il ne se trouvera sans doute aucun économiste pour reprocher à Hans Stöckli de prendre à funeste augure les prévisions conjoncturelles qui se profilent (entre autres) à l'horizon européen.

Le capitaine Stöckli peut se targuer d'avoir su maintenir le cap de la dernière crise en évitant nombre d'écueils – dont un plongeon dans le rouge des finances communales –, tout en lançant des chantiers gigantesques tels les Stades ou le tram régional et en soutenant les projets pharaoniques de Rolex et de Swatch.

La stratégie financière du Conseil municipal laisse hélas présager d'une musique bien moins douce aux oreilles des citoyens, qui seront les premiers à faire les frais des économies drastiques prévues par leurs élus pour les trois prochaines années. Reprocheront-ils à leur socialiste de maire d'avoir décidé en mars 2008 de réduire leurs impôts? Les plus conciliants argueront que, lorsqu'il avait orchestré cette manœuvre purement électoraliste, le conseiller national ignorait que la crise des subprimes allait éclater six mois plus tard. Ceux-là mêmes qui se réjouissent aujourd'hui de voir leur maire refuser de céder à l'impopularité d'une hausse d'impôts se préparent hélas à avaler des pilules tout aussi saumâtres, notamment dans le social et la culture.

Ces tristes auspices assombriront-ils la fin de règne de Hans Stöckli, qui pourrait même quitter ses fonctions avant 2012? Les prétendants au trône sont prévenus: les temps des vaches grasses sont bel et bien révolus.



ISABELLE GRABER
igraber@journaldujura.ch

HARAS NATIONAL D'AVENCHES

La Députation romande au front

Faute de temps, le Grand Conseil examinera en septembre seulement les interventions demandant au Conseil exécutif de revenir sur sa décision et donc d'intervenir auprès de la Confédération

pour qu'elle ne condamne pas à mort le Haras national d'Avenches. Sera-ce trop tard? En tout cas, la Députation romande a envoyé par écrit sa prise de position au gouvernement. >>> **PAGE 2**

FOOTBALL

Alex Frei à l'hôpital

La Suisse tremble... Alors que le Mondial débute demain, Frei s'est blessé lors du dernier entraînement des hommes d'Ottmar Hitzfeld avant le départ pour l'Afrique du Sud. Le capitaine devrait manquer le match du 16 juin contre l'Espagne. >>> **PAGE 17**



KEYSTONE



SOMMAIRE ■ Mortuaires 13 ■ Cinés et agenda 15 ■ Forum 16 ■ Voix Romande 20, 21 ■ Feuilleton 22 ■ TV 27

Rédaction: tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09, mail: redaction@journaldujura.ch / Abonnement 0844 80 80 00, mail: abo@journaldujura.ch / Annonces: tél. 032 344 83 83, fax 032 344 83 53

PUBLICITÉ

A vos marques, prêts... Valiant

Inauguration de la Banque Valiant
le 11 juin de 18h à 24h, Place centrale à Bienne



www.valiant.ch/bienne

VALIANT

encore
1
jour



9771424962007 40023

MOTO CLUB SPRINT BIENNE MCS

Président: Edmond Zbinden
Case postale
12501 Biemme
www.mcsprint.ch

Bonjour à toutes et à tous. Voilà, le MCS fait partie de La Voix romande. C'est cool non? Moi je trouve en tout cas. En premier lieu, j'aimerais adresser, au nom du Club, mes plus vifs remerciements à La Voix romande et au Journal du Jura de nous permettre de faire paraître les activités de notre club à travers ce média incontournable de Biemme et de ses environs.

Comme il est d'usage de se présenter, je vais le faire succinctement. Le MCS est né il y a 36 ans déjà grâce à l'impulsion d'une équipe de motards romands. A ce jour, le MCS est fort de 55 membres dont 45 membres actifs, 5 membres honoraires et 5 membres du comité bien évidemment tous passionnés de moto. Le club est ouvert à toute personne qui partage notre hobby et qui désire s'intégrer à une bande de copains afin de participer à nos diverses manifestations annuelles, de plus une case à moto est organisée pratiquement tous les week-ends par l'un ou l'autre membre durant la belle saison. Un système efficace de sms et d'e-mail a été mis en place afin d'organiser ces virées et le tout nouveau site internet du club fournit également beaucoup de renseignements sur les diverses activités mises sur les week-ends que notre Stamm. N'hésitez pas à aller y jeter un petit coup d'œil.

A bientôt. **Eric**

NBTA SUISSE

Président: Roland Dry
CP 1171, 2501 Biemme, 032 315 27 24.
Entr: halle de la Plank ma 10h;
halle de la Suze ve 18 h.

Bonjour tout le monde
Un petit rappel de nos dates importantes!
Grand Prix NBTA
N'oubliez pas de venir nous rendre visite le week-end du 26 et 27 juin 2010 à la halle de gymnastique du gymnase au bord du lac. Venez soutenir nos filles qui se qualifient pour les championnats d'Europe de majorette. Vous pourrez également boire un verre entre amis et déguster nos hamburgers et saucisses de veau, ainsi que des frites. Le tout servi par une équipe de bénévoles supersympa. En espérant que le soleil soit de la partie, venez nombreux.

Braderie 2010
A la rue Centrale sur notre emplacement habituel les 2, 3 et 4 juillet c'est la braderie. Grillade et boissons fraîches vous attendent pour faire la fête. Nos filles feront également des démonstrations du lancer de bâton le samedi et dimanche après-midi. Pour tous ceux que cela intéresse, n'hésitez pas, les monitrices seront présentes pour répondre à toutes vos questions. Venez nombreux, nous vous accueillerons à bras ouverts.
Bonne semaine à tout le monde. **Nath.**

SOCIÉTÉ NEUCHÂTELaise

Président: Eric Aellen
tél. 032 341 18 14
Local: restaurant Romand, Biemme

Chers amis neuchâtelois,
Une bien triste nouvelle m'a été communiquée dernièrement: notre membre et ami René Devaux s'est éteint le 2 juin dernier après quelques jours passés à l'hôpital...
Au nom de la société, j'adresse à la famille nos très sincères condoléances. Nous regrettons beaucoup sa disparition, nous ne vous y attendions vraiment pas. **Adieu** mon cher René.
N'oubliez pas notre torréfié Les saucisses cuites dans la braise sont toujours très appréciées... Il y aura des fraises comme dessert, mais si quelques dames (ou messieurs) pouvaient accompagner des gâteaux ou des cakes, ce ne serait pas de refus!
D'autre part, je vous rappelle que la fondue traditionnelle est prévue pour le samedi soir 12 juin, organisée par la famille Aellen.
Espérons que le temps sera clément!
Amicales salutations et à bientôt **Jack**

FSG BIENNE-ROMANDE

Président: A. Chalou, Mauchamp 47,
2504 Biemme, tél. 032 341 83 29
Sec. fém.: S. Zumbühl, 032 357 14 30
Sec. hom.: J. Ammann, 032 342 15 85

Dames
Ce soir, en cas de beau temps, rendez-vous à 19h45 au Ried du bas près de la fontaine pour faire du walking ou nordic-walking. Pour celles qui veulent monter à pieds, Calade les attend à 19h20 au début des escaliers de l'église Sainte-Marie. Mauvais temps = gym en halle à 20h.
Éto
Le samedi à vélo revient aussi le 26.6.2010 en supplément. **Marilyse**

Actifs
C'est durant le magnifique week-end dernier que nos membres ont su corps et âme à Müntscheming lors de la fête seelandaise, édition 2010. La société a terminé 24e avec un total de 23.28 points. Dans le détail: Estafette navette: 8.14 pts, FTA: 7.22, 900m: 7.01 et lancer du poids: 7.93. Un grand bravo et merci pour ces sportifs pour leur engagement et leur prestation. **Fred**

SAMARITAINS BIENNE-ROMANDE

Président: Stephan Guggisberg
tél. 079 433 76 54
Local: Ecole professionnelle,
rue Wasen 1, Biemme

Condoléances
Toutes nos condoléances vont auprès de notre membre d'honneur Madame Agnès Favre qui a perdu son cher époux Monsieur James Favre.

Bien venant en ces jours de cruelle séparation, ta section des Samaritains Biemme-romande.

Prochain exercice

Demain, vendredi 11 juin: doirée grillades (n'oubliez pas de vous inscrire.)

Mardi 15 juin (église St-Paul, Biemme): exercice avec les sections de samaritains biemmois. Il est impératif de s'inscrire auprès de votre président au plus vite au 079 433 76 54, ou lors de notre soirée grillade du vendredi 11 juin afin d'organiser la collation qui sera servie après la fin de l'exercice. Au programme: 19h00 accueil; 19h15 début des travaux dans les postes sanitaires; 20h fin de l'exercice et petit moment récréatif avec petit snack.

Suite du programme

17 août: répétition CPR (massage cardiaque)

Samedi 4 septembre: sortie du 55e de la section

7 septembre: premiers secours en cas d'intoxication

19 octobre: premiers secours chez les enfants

9 novembre: conférence médicale

10 décembre: soirée de Noël

En 2011, 11 janvier: «A» comme apéro

1er février: contrôles des valises de secours

11 mars: assemblée générale

24 septembre: Journée jurassienne Mont-Faucou

Postes sanitaires

Les membres actifs qui peuvent se rendre sur un poste s'annoncent s.v.p.l au 079 433 76 54, merci.

Bienne, marche de l'espoir, le dimanche 13 juin: matin et après-midi;

Plagne, dimanche 26 août: matin et après-midi.

Voilà, s'en est tout pour ce jeudi. A demain. Je vous souhaite une excellente journée.

Stephan Guggisberg

HARMONIE ORVIN

Président: Patric Devaux
Route des Prés 10, 2534 Orvin
tél. 032 359 21 60, www.fanfare-orvin.ch
<http://lesjeunesdelharmonie.e-monsite.com>

Prochaines répétitions

Ce vendredi 11 juin, à 20h00 à la cantine, répétition générale.

Présence de tous indispensable pour notre préparation au Festival à Prêles

Festival des fanfares du pied de Chasseral et du Gros Vallon
Chaque musicienne et musicien est responsable que toutes ses affaires soient en ordre pour le festival, c'est-à-dire ses partitions, classées correctement dans les cartons (grand carnet vert pour les productions à l'intérieur et petite fourre transparente pour les marches). Attention 3 marches à préparer: Ljmurra en marche, Remula et Grandioso en ensemble).

Les uniformes doivent être en ordre, complets avec casquette et patteredles. Si quelque chose ne fonctionne pas, prendre immédiatement contact avec Tcheco, responsable des uniformes.

Il est bien entendu que la direction de l'Harmonie recommande à chacun de répéter d'arrache-pied ses morceaux pour ce festival.

Anniversaire

Notre directeur Johnny Vicenzi a célébré ses 29 ans le samedi 5 juin. Nous lui souhaitons un bon anniversaire, bonne santé et tout le meilleur pour sa vie musicale, professionnelle et en famille.

Merci...

... à notre joyeux Marcel Bourquin, qui nous a payé le café, les petits pains et croissants à l'occasion de notre répétition du dimanche matin. Merci, Marcel, pour ton geste très apprécié de tous les musiciens.

La parole de la semaine

«La bêtise humaine est la seule chose qui donne une idée de l'infini.» (Ernest Renan)

SOCIÉTÉ FRANÇAISE

Personne de contact: Alain Loigerot
Mittelstrasse 35
2552 Orpund,
tél. 032 355 22 26

Dimanche 27 juin

Nous aurons le plaisir de nous revoir pour une excursion en Gruyère. Rendez-vous à 8h15 au parking du Swatch Group et départ en minibus pour Broc où nous visiterons la chocolaterie Cailler, célèbre notamment pour ses branches Cailler. Après un repas dans un bon restaurant à Gruyères, nous visiterons librement ce charmant village, son château et sa fromagerie ou, pour ceux qui le souhaitent, nous organiserons une balade dans les environs. Le retour à Biemme aura lieu en fin d'après-midi. Nous nous réjouissons de vous retrouver nombreux à cette occasion. Merci de vous inscrire jusqu'au 15 juin.

Bonnes salutations. **Chantal**

SOCIÉTÉ VALAISANNE

Président: Jean-Yves Henzen
Les Narches 26, 2088 Cressier,
tél. 032 757 31 30
Local: restaurant Romand, Biemme

Aperçu du week-end au chalet des amis de l'enfance

A 10h45, les premiers travailleurs sont arrivés pour préparer l'arrivée des convives. A midi, un magistral plat de spaghetti bolognaise préparé par Lulu a réglé tout le monde. Il faisait tellement beau que nous avons pu profiter de manger devant le chalet. Pendant que le comité se réunit les cuisiniers étaient au fourneau. A 16h, le président a eu beaucoup de mal à ouvrir l'assemblée tant les participants étaient dissipés. A l'appel nous étions 23. La parole est donnée à Dani pour la lecture du PV du 19 février 2009. Elle ouïe a eu beaucoup de mal à arriver au bout de son protocole, les participants étant d'humeur badine! Bravo et merci Dani.

Correspondance

Dans celle-ci, il y a une invitation de l'ARMA (association Romande de Musiciens Accordeonistes) qui organise le 74e Festival de l'ARMA le 12 juin, c'est-à-dire ce samedi à l'aula du Sahlgut. Dès 11h, il y aura le Kiosque à Musique et le soir à 19h30 une soirée country avec Jean-Jacques Egli. Participez à cette manifestation le jour même si vous ne le regretterez pas.

Notre caissier...

... nous donne les comptes de l'assemblée générale. Tout est Ok bien qu'il faudra désormais faire attention à nos finances.

Le président...

... remercie Jocelyne pour les décorations qu'elle a effectuées pour l'assemblée générale. Comme il avait oublié de la remercier en temps voulu, elle est autorisée à le frapper... dont acte!

Sortie d'automne

Elle aura lieu le 12 septembre. Le comité s'emploie à la préparer. D'ores et déjà, Lucie et Baldwin ont été «spontanément» réquisitionnés pour la préparation du picnic!

La parole est donnée...

... à Pierre pour son parler de la raclette du 5 septembre prochain. En effet, nous avons besoin de 14 racleurs alors n'oubliez de noter à l'agenda rouge cette date dans votre carnet.

Divers

Maurice nous donne les salutations de Lorette Siggen qui souhaite à toutes et à tous un tout beau week-end. Merci Lorette.

(A suivre) **Jo la Terreur**

CERCLE ROMAND

Président: Claude Gautier
Rue des Bains 36, 2503 Biemme,
tél. 032 323 93 69
Local: rest. Romand, tél. 032 322 67 44

Bisous mesdames, bonjour les amis, Nous y voilà! Ou ça? A la veille de notre deuxième sortie annuelle. C'est en effet samedi que nous embarquerons, non ce n'est pas un bateau. Alors comment dit-on pour un bahut roulier? Nous «encarérons» pour notre escapade jurassienne. Comme vous le savez, elle nous emmènera tout d'abord à Saint-Ursanne où nous aurons tout loisir de flâner au bord du Doubs. Il est très nécessaire de prendre vos cannes à pêche, le poisson n'est pas au menu. Nous nous rendrons ensuite au château de Domont sur Delémont (juste pour la rime), où un repas gastronomique nous attend. Retour peut-être le même jour.

Reste à souhaiter deux choses: 1- que vous soyez tous à l'heure au rendez-vous. 2- qu'il ne fasse pas trop chaud pour éviter de répéter la mésaventure de l'an passé qui nous a obligé de laisser la climatisation enclenchée, moteur à l'arrêt lutte antipollution obligé, en attendant les derniers arrivants. Cela est dû aux conséquences de bouffer les batteries, donc de retarder considérablement notre départ. Alors soyez ponctuels. Cette heure sera la treizième de la journée, soit 13h. Nous nous retrouverons à la place Robert-Walser, sortie sud de la gare derrière la Coop. Je vous redonne les deux numéros de téléphone qu'il vous faudra avoir sur vous, au cas où un problème de dernière minute surviendrait, de manière à pouvoir nous en informer et ainsi éviter de longues attentes. Il s'agit du 078 649 78 00 ou du 076 470 28 24. Avec mes amitiés, le scribe **J. C. Mouttet**

SOCIÉTÉ NAUTIQUE ÉTOILE BIENNE

Président: Sébastien Frey
Fachsrenweg 4
2560 Nidau
Bonjour à tous,

Ce week-end

Notre équipe de compétition s'est rendue aux régates de Sarrin. Samedi: Adrian 4e sur skiff et Wudhad 7e en skiff dans leur série respective et 5e en double. Le double a gagné sa série le dimanche, tandis que les deux skiffs ont fait chacun 5e dans leur série respective.

Prochaine régata

Greifensee dans deux semaines où nous n'irons probablement que le samedi. Le cours avancé commencera le lundi 21 juin et se déroulera sur 2 semaines, si vous voulez y participer envoyer un e-mail à coac@snb.ch. Toutes les infos sur www.sneb.ch.

Bonne fin de semaine et à bientôt **DJ**

CROSS-CLUB NIDAU

Président: Pierre-Louis Wermeille
2340 Le Noimont
tél. 032 953 10 46 (privé)
Local: restaurant Belmond, Nidau

Pic-nic

Venez passer une agréable journée au chalet du Roc aux Prés-d'Orvin, samedi 19 juin dès 11 heures. Pour midi, chacun apporte ses grillades et accompagnements. Le soir, le club offre le bah-m'hém cuisiné par le grand chef Heinz. Les boissons sont disponibles sur place à un prix très modéré. Les inscriptions sont à faire le mardi soir ou en contactant Pierre-André au 032 323 20 01.

Préavis

Le semi-marathon interne se courra le mardi 29 juin, départ à 18h15 pour les moins rapides et à 18h30 pour les autres. Merci d'avance aux personnes qui voudront bien assurer les ravitaillements et le chrono. Pour tout renseignement, adressez-vous à Pierluo.

Cours de Biemme

La région biemmoise sera en effet des moins rapides et à 18h30 pour les autres. Merci d'avance aux personnes qui voudront bien assurer les ravitaillements et le chrono. Pour tout renseignement, adressez-vous à Pierluo.

STÉ JURASSIENNE D'ÉMULATION

Section de Biemme, CP 1506, Biemme
Coprésidentes: Marie-Isabelle Cattin,
tél. 032 315 76 40; Chantal Garbani,
tél. 032 365 00 59 ou 079 411 67 59

Samedi 26 juin

Nous nous donnons rendez-vous à 10h50 à Môtiers devant la distillerie d'absinthe de M. Bovey qui nous fera visiter sa fabrique. Après un repas estival à l'hôtel des Six-Communes où nous avons réservé des places, une guide viendra nous conduire à 14h00 pour nous faire connaître les particularités du village, liées notamment à la personnalité de Jean-Jacques Rousseau. Nous espérons que cette sortie vous plaira et nous réjouissons de vous retrouver.

Amitiés

Chantal

BIENNE SKATER 90

Président: Daniel Maeder
Route du Büntenberg 78
2504 Biemme,
tél. 078 635 00 42

Derniers résultats

Vendredi, la première équipe a dû se serrer les coudes pour s'imposer de justesse 7-8 contre un Oensingen super moté. C'est en effet dans les dernières minutes que nous avons marqué le but de la victoire. Les deux points permettent ainsi à notre équipe de garder et de consolider sa place en tête du classement. Son dauphin Gerlafingen s'est incliné contre Courroux (3e). La bataille est donc serrée en tête du classement.

Le même soir, nos novices ont concédé une nouvelle défaite 7-21 contre La Neuveville. Nos jeunes qui tiennent toujours la queue du classement, continuent toutefois leur progression dans l'apprentissage du skater.

Continués à soutenir cette jeune équipe qui va bien trouver la victoire un jour. Samedi, c'était au tour des minis d'aller se battre du côté d'Oberbipp. Les protégés de Gaël Ponti sont revenus avec deux points. Et c'est notre plus petit joueur, Alessio, qui tentant sa chance dans le dernier tiers a marqué le but de la victoire 5-3 dans ce match à rebondissements.

Dimanche, après un match serré contre Luane, se sont finalement nos juniors qui ont réussi à s'imposer 8 10 dans le dernier tiers. Avec une attitude disciplinée et une volonté de fer, ils reviennent avec deux points précieux pour la course aux playoffs.

Dimanche aussi, notre troisième équipe a fait la différence dans la première moitié du match, puis a réussi à gérer cette avance pour l'emporter finalement 11-7 contre la troisième garniture de Givisiez.

Les arrivées

Pendant la période de transfert à misaissa, notre club enregistre 2 arrivées et un retour en provenance de Biemme Seelanders. Dominique Voirol et Djilje Zimmermann viennent renforcer nos équipes actives alors que Quentin Rouphe nous sera une bonne aide pour notre équipe novice.

Au programme

Ce soir, jeudi 10 juin: 19h BS90-Seelanders (juniors). Samedi 12: 16h30 Seelanders-BS90 (novices).

Dimanche 13: 10h Lausanne III-BS90 IIa (3e), 14h BS90-Bassecour (juniors), 17h BS90-Bassecour (seniors).

Dimanche 14: BS90-Seelanders (seniors). Qu'on se le dise!

CLUB DE SCABELLE

Présidente: Jeanette Friedli
Rue de l'Avenir 49, 2503 Biemme,
tél. 032 322 39 67 ou
032 341 18 14

La passion de former des mots
Venez lire et jouer au scrabble. Nous jouons en petit groupe tous les jeudis de 14h à environ 16h30, au restaurant Romand à Biemme.

A bientôt **ji**

LES GRILLONS

Président: Daniel Froidevaux
Fiéoles 34, 2503 Biemme,
tél. 032 365 91 32. Local:
La Champagne. Répétitions: lu 19 h 15

Maintenant, à vous de jouer

Un gros effort a été fait pour que ce samedi soir véritablement une grande fête de la musique. Ce n'est pas tous les jours que le kiosque à Musiques se déplace à Biemme et que vous pourrez côtoyer Jean-Marc Richard! Alors venez très nombreux pour 11h à l'aula du collège Sahlgut. Ce sera le début de notre fête avec le kiosque à Musiques animé par son légendaire animateur Jean-Marc Richard. La Flarmonica La Concorcia, l'UIJB Jazz Orchestra, les Pausch-Orator de Lys et naturellement les Grillons ainsi que d'autres groupes y participeront. Pour midi, il y aura des grillades. L'après-midi, dès 14h, sera consacré à l'accordéon avec le passage des sociétés devant le jury. En fin d'après-midi, marchera d'ensemble nos amis. Pour ceux qui ne sont pas inscrits pour le repas, il y aura des grillades. Après avoir repris des forces, soirée country exceptionnelle animée par Jean-Jacques Egli, chanteur romandement connu faisant partie des Sweet People d'Alain Morsod. Ce programme très alléchant devrait vous convaincre à venir passer toute cette journée ou du moins une partie de celle-ci en notre compagnie. Pour le soir, si vous avez un chapeau de cow-boy, des bottes ou autre accessoire country, ne les laissez pas seuls à la maison!

FC ORVIN

Président: Alain Frutig
Case postale 31, 2534 Orvin
Local: rest. du Cheval-Blanc, Orvin

Résultat: Actifs 5e ligue FC Buren a. A. - FC Orvin 4-2 (1-1) Buts FC Orvin: Nedejko Coric et Vincent Liechi.

Buvette

Au menu de ce jeudi 10 juin, notre cuisinière vous préparera une spécialité suisse et plus précisément des Grisons, à savoir le Riz Flams.

Toutes les personnes intéressées à venir manger un morceau à notre buvette peuvent s'inscrire auprès de Beka Frutig au numéro de téléphone 032 358 19 42 ou 079 201 55 32.

Tournoi juniors

Le FC Orvin organise le samedi 19 juin, à 10h, le tournoi du Jorat à Orvin, un tournoi pour les juniors E. Plusieurs équipes y participeront. Nous vous invitons à venir soutenir nos juniors durant cette journée.

Coupe du monde 2010 sur grand écran

A partir du vendredi 11 juin et jusqu'au 11 juillet, venez vivre le Coupe du monde 2010 en suivant tous les matches sur grand écran à la buvette du FC Orvin. La buvette sera ouverte dès 15h30 et il vous sera possible de vous restaurer (pizzeria restauration chaude et froide). Des menus vous seront également préparés lors de certains soirs de matches. Une liste des menus sera affichée à la buvette. **giggs**

LA CONCORDIA

Président: Râmy Huquetel
rue de la Gare 18, 2503 Pâry,
tél. 032 485 14 75. Répétitions: école du
vaud, 20 h. www.laconcordia.ch.

Succès à Jallière à La Houille
C'était le 7e concert de printemps organisé pour la première fois au début du mois de juin, avec grillades dès 18h. Une première, mais certainement pas la dernière puisqu'à 20h tout avait été dévoré. Et que dire du Dan-Bar transféré pour l'occasion en bar des Pirates, tout simplement génial. Quant au succès du concert de la Concordia, ce n'est pas à moi de le commenter, lisez la presse.

Encore un grand merci aux personnes bénévoles qui ont contribué à cette réussite.

Samedi 12 juin: Kiosque à musique

Le rendez-vous est fixé à 9h30 au Sahlgut en vue des essais techniques. L'émission se déroule en direct de 11h00 à 12h30 sur la Première de la Radio Suisse Romande. Pour la Concordia, une répétition spéciale radio aura lieu vendredi 11 juin au Geyried à 20h00. Ce soir, congé. **Ré-mi**

MOUVEMENT DES AÎNÉS

Président et correspondant: Gilbert Beiner
Section Jura bernois, Chante-Merle 30,
case postale 318, 2501 Biemme

Internet

www.mda.be.on-line.ch
Stamm
Renseignements auprès de Gilbert Beiner, tél. 032 325 18 14

Club de la découverte

Méliandre en juin, juillet et août.
Midi rencontre
Prochaine rencontre le 15 septembre. Renseignements auprès de Mme May Wuthrich, tél. 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Boccia

Prochaine rencontre: lundi 14 juin. Rencontre tous les 15 jours, les lundis à 14h, au bocciodrome de Corgemont. Renseignements: Mme May Wuthrich, 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

FC ORVIN

Président: Alain Frutig
Case postale 31, 2534 Orvin
Local: rest. du Cheval-Blanc, Orvin

Résultat: Actifs 5e ligue FC Buren a. A. - FC Orvin 4-2 (1-1) Buts FC Orvin: Nedejko Coric et Vincent Liechi.

Buvette

Au menu de ce jeudi 10 juin, notre cuisinière vous préparera une spécialité suisse et plus précisément des Grisons, à savoir le Riz Flams.

Toutes les personnes intéressées à venir manger un morceau à notre buvette peuvent s'inscrire auprès de Beka Frutig au numéro de téléphone 032 358 19 42 ou 079 201 55 32.

Tournoi juniors

Le FC Orvin organise le samedi 19 juin, à 10h, le tournoi du Jorat à Orvin, un tournoi pour les juniors E. Plusieurs équipes y participeront. Nous vous invitons à venir soutenir nos juniors durant cette journée.

Coupe du monde 2010 sur grand écran

A partir du vendredi 11 juin et jusqu'au 1

PÉTANQUE OMEGA

Président: Willy Jeunquien
CP. 2500 Bienne 8, Boudourome
Rue Stämpfli 124, tél. 032 341 90 11
www.petanqueomega.ch

Tournoi en doublettes de Vicques

La participation fut importante. En effet ce fut 49 doublettes qui s'affrontèrent sur les terrains du club des Poissonnets. Ce fut l'occasion à notre équipe Ewald et David de finir brillamment en finale sur le score de 11/13, opposé à la doublette Kim/Hichem. Par ailleurs Christian et votre serviteur se sont bien battus lors de leur déplacement au club de Lacoboule à Avenches en s'inclinant en demi-finale contre une équipe de Bulle. Bravo à tous nos représentants.

Championnat AJP des clubs

Aujourd'hui 10 juin notre équipe se rend sur les terrains de la Biennoise pour la 3e rencontre de ce championnat. Début des jeux dès 18h30. Nous souhaitons bonne chance à nos joueurs.

Championnat Suisse triplètes à Savièse

Samedi et dimanche prochains une triplète dame et deux triplètes seniors ont frôlé à deux équipes seules qui leur seront opposées par tirage au sort. Nos représentants se réjouissent déjà de se rendre en terre valaisanne.

Tournoi interne d'été

Nous rappelons qu'il est ouvert à tous ceux qui s'intéressent à notre sport. Inscriptions sur place chaque mardi jusqu'à 19h au plus tard. Les équipes sont formées avant chaque match par tirage au sort.

Anniversaires

Nous adressons nos meilleurs vœux à Nazzarone Comisso le 12 et à Bruno Imhof le 15 de ce mois. A bientôt! au boudourome. E.B.

FC AURORE

Président: Marc Bernhard
tél. 079 206 02 11,
case postale 547, 2501 Bienne
www.fcurore.ch

1re équipe

Sous un soleil de plomb, la partie face au FC Boujean 3-4 fut épreinte disputée. En effet, nous avons dû marquer pas moins de 4 buts pour pouvoir nous imposer. Les réussites ont été l'œuvre de Kevin (2x), Gigliot et Romain. La dernière rencontre à domicile a donc été dans l'ensemble réussie. Reste à confirmer dimanche prochain face au FC Diessbach pour préserver notre troisième place.

2e équipe

Malheureusement, notre seconde garniture n'a pas continué sur sa lancée. Après les nombreux matches disputés sans défaite, elle s'est inclinée lourdement 3-0 face au FC Reconviiler. Espérons que les hommes de Barrinno pourront renouer avec les succès lors de la dernière rencontre du championnat.

Résultats

Samedi 5.6: 1re: FC Aurore – FC Boujean 3-4; 3: JA: FC Interlaken – FC Aurore 2-3; JC: FC Aurore – FC La Sûze 1-2; JD: FC Aurore – FC Azzurri 3-1; JE: FC Grünster – FC Aurore 6-2. Dimanche 6.6: 2e: FC Aurore – FC Reconviiler 0-3; JB: FC Tauffelen – FC Aurore 3-1.

Calendrier

Samedi 12.6: 2e: FC La Courtenne – FC Aurore 18h; JB: FC Aurore – FC La Neuveville; JE: FC Aurore – FC Etoile à 12h. Dimanche 13.6: 1re: FC Diessbach – FC Aurore à 10h15; JA: FC Aurore – FC Worb à 14h.

Citation de la semaine

Je vous fais part d'une citation de Mme Hélène Gasse, responsable d'une unité d'IBM Suisse romande: «Les hommes visent le but, les femmes le butin». Je vous souhaite à tous une bonne fin de semaine.

Sébastien Pasche

CHEUR-MIXTE PÉRY-SONCEBOZ

Président: Pierre Fankhauser
Chemin du Tilleul 46
2503 Bienne
Tél. 079 432 07 01

Cher(e) ami(e),

Pour les répétitions pas de changement, rendez-vous les jeudis de 20h15 à 22h à la salle communale de Sonceboz-Sombelval. Nous aurons le plaisir de trouver le chœur mixte de l'Arzillière pour cantonner la cantate! Concernant les anniversaires, comme la tradition est de mise, vous trouverez le prénom de chacun devant le dernier article. Tout d'abord Bethli (du 20.5), nous te remercions vivement pour toutes ses excellentes choses que tu nous as offertes à chacun d'autre nous (canapé, biscuits, diplomate à la fraise...), humm je me régale encore... Ensuite autour de Cécile (du 27.5), nous te souhaitons tous nos vœux de santé et de bonheur pour cette année de plus qui vieillesse... Bien entendu, nous ne pouvons pas vous quitter sans vous annoncer la spectaculaire et surprenante cantate qui aura lieu lors du 150e anniversaire de l'UCJ à la marelle de Tramelan le 26 juin de 18h à 20h. Et voici le moment de détente ou beaucoup se retrouveront «La véritable jeunesse est l'émulation de ce que tu fais au plus profond de nous» (André Baechler). Amicalement,

Nicolas

LA CHORALE DE BIENNE

Contact: Pierre Fankhauser
Chemin du Tilleul 46
2503 Bienne
tél. 079 432 07 01

Bonjour l'ami...

Il me semble que tous les mercredis de 20h à 22h, nous répétons en chœur alors il ne faut pas hésiter à venir un soir instant. Ce message t'est destiné, saute sur l'occasion! Et viens au concert à Bienne. Pour plus de renseignements, tu trouveras des coordonnées au dessus. Pour ce qui est des anniversaires, si tu souhaites venir t'amuser autour d'un verre de l'amitié et féliciter le chanteur du moment et bien je ne dirais qu'un mot: viens! A savoir nous remercions Jean-Claude M. (du 18.3), Jean-Claude G. (du 1.5) et Heinz (du 23.5) pour leur participation à la caisse de la chorale lors de leur anniversaire respectif. Notre prochaine représentation intitulée «sérénade d'été» se fera le 6 juillet au restaurant Beaufeu à Evillard dès 18h30. Vous y êtes tous les bienvenus. Un prospectus est à disposition. A méditer: «La feuille nait au printemps et meurt en automne, mais l'arbre persiste et rayonne sa beauté au-delà des saisons» (André Baechler). Amicalement, Nicolas

Faflûte

FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING

Président: Michel Lebet
Ch. du Tirage 17, 2520 La Neuveville,
tél. 079 449 29 34
FC LNL: case postale 414, La Neuveville

1re équipe

Fait assez rare, notre équipe n'a pas eu à jouer dimanche dernier pour affronter le FC Ceneri. Elle a gagné ce match par forfait (0-3), suite à un différend! Les joueurs chers à Julien disputeront leur dernier match de championnat samedi prochain. Commentaire du coach: j'attends de mes protégés toute la concentration et le sérieux nécessaires afin de terminer sur une bonne note la saison en cours. Ne baissez pas les bras, ne vous relâchez pas car vous savez tous qu'une réussite est validée lorsque le ballon a franchi entrement la ligne de but!

2e équipe

Oups, certainement le plus mauvais engagement de toute la saison démontré par la formation de Claude, mercredi dernier. Après deux bonnes prestations, malgré deux défaites, elle se devait de récolter au minimum un point contre une équipe moins bien classée afin de conserver sa place en 4e ligne. La décevante, suite à deux «super» goals de l'adversaire, fut pourtant au rendez-vous. Cependant, en fin de la défaite du FC Müntschen, les deux «super» conservera sa place dans la catégorie. Ou! Résultat: FC Iberico Bienne - FC LNL 2-0

Jeunior B1

Mercredi dernier, les jeunes, entraînés pas Roland Galletti, Cosimo Arigliano et Michel Lebet, ont concédé un match nul. Du fait de la défaite du leader Aurore, ils sont toujours en course pour la promotion en B Promotion. Il leur reste une seule rencontre, face justement à Aurore Bienne, samedi prochain. Quel que soit le résultat nous nous réjouissons de leur parcours lors de la saison 2009/2010. Entamé en catégorie B2, ils accèdent en B1 à l'automne et se battent pour une nouvelle ascension. Magnifique! Allez les gars, on vous tient les pouces. Rappellez-vous l'épopée identique de vos camarades d'il y a 3 ans, sous l'égide de Karim Willemin. Résultat: FC LNL-FC Pieterlen 1-1.

Autres résultats

Jun C Promo: FC Moutier – FC LNL 2-1; Jun D: FC Diessbach b - FC LNL 3-5; Seniors: FC LU Loral - FC La Sûze 07 b 9-1; 3e ligne féminine: FC Courtedoux - FC LNL 5-0

Tournoi A6

Il se déroulera les 18, 19 et 20 juin 2010 à St-Joux. Vendredi 18 juin, tournoi inter-cantons. Animation: soirée des années 80. Samedi 19 juin, tournoi populaire et principal. Animation: soirée DJ avec DJ Tek Law et DJ Bardi. Dimanche 20 juin, tournoi interne du FC LNL, avec le match FC La Neuveville - FC Lamböing opposant les vieilles gloires des années 80. Restauration sur place.

Bon vent à

Marcel Rohrbach, convocateur du club, qui a uni sa destinée avec Christine Garcia le samedi 5 juin 2010 en l'église de Saint-Blaise. Vive les mariés!

Programme

3e ligne: FC Loral - FC La Sûze 07, samedi 12.6 à 18h; LNL - 4e ligne: FC LNL - FC Grünster, samedi 12.6 à 16h à Jorat; Jun B1: FC Aurore Bienne - FC LNL, samedi 12.6 à 18h aux Tilleuls; Jun C promo: FC LNL - SC Wohlensee a, samedi 12.6 à 14h à Jorat; Jun Da: FC Walperswil/Tauffelen - FC LNL, samedi 12.6 à 13h à Walperswil; Jun D: FC LNL-FC Ins b, samedi 12.6 à 11h à Jorat; Jun Dc: FC Aarberg c - FC LNL, samedi 12.6 à 12h; Jun E: tournois, samedi 12.6, dès 10h. Ea à Boujean 34 a, Eb à Schüpfen b et Ec à Büren a. Jun F: la saison de foot est terminée. Seniors: FC US Montfaucon - FC LNL, match joué le mercredi 9.6 à 19h; 3e ligne féminine: le championnat est terminé.

Amicale ROMANDE NIDAU

Président: Richard Antille
Route d'Aegerlen 12, 2503 Bienne,
tél. 032 331 69 46
Local: Restaurant Romantica, Port

Le mot de la semaine

Cette fois-ci c'est du sérieux: dernier délai d'inscription aujourd'hui 10 juin. Vous avez vu le magnifique programme? Un super rissotto vous est proposé à un prix défiant toute concurrence. Alors les gourmands n'hésitez pas, venez passer un agréable moment avec nous à la cabane forestière d'Aegerlen. Nous nous réjouissons de vous y retrouver... A ce propos j'ai d'ailleurs une petite requête: les fines bouches se recommandent pour les desserts maison! Par contre ne pas oublier d'amener vos ustensiles tels que couteau, fourchette, assiette, etc. ceci afin d'éviter la fastidieuse «couverte vaisselle». **Sortie du 9 octobre au Tropenhaus à Frutigen**

Le car est réservé, les menus sont en gestation (pour être plus exact ils sont en phase de traduction!) et les inscriptions définitives en cours de rédaction! Mais revenons à nos moutons: bien que le délai pour la pré-inscription soit échu il est encore possible de vous annoncer chez Odette Lupatini, le plus rapidement possible, car nous disposons encore de quelques places libres. Petite tentation gourmande: au Tropenhaus ils élèvent des esturgeons, et qui dit esturgeon dit caviar... Amicalement, Suse

FC ÉVILARD

Président: Klaus Habera
Case postale 3, 2533 Evillard. Local:
Club-house de Sonjeu,
tél. 032 322 77 20, www.fcévillard.ch

Mot d'un gros nuancier heureux de faire partie de la grande famille du FC Evillard

J'ai encore mal aux mains et la voix enrouée. Ce n'est pas en faisant du vélo la bouche ouverte mais en encourageant notre première équipe, dimanche passé, lors de son match contre Etoile-Bienne. Une ambiance digne d'une finale en mondial. Je peux en parler et en dire ce que j'ai aimé. J'ai assisté à une grande première) à la totalité de la rencontre. Mais pour être certain d'avoir bien vu et surtout d'avoir tout compris questions de stratégie et de finesse de jeu, je peux toujours compter sur mon ami Roulet. La partie adversaire motivé. Première mi-temps où chaque équipe se jaugait. En deuxième mi-temps, après un penalty tiré un tantinet à côté par notre ami (nom connu de la rédaction, il y a dû connaître un moment de solitude) j'ai pensé que ça dégoutter. Mais à notre grande surprise, cela a eu l'effet contraire et nos jaunes et noirs ont sorti le grand jeu. 2 buts magnifiques envoyés au fond du filet par Dionis dans son grand jour, et un troisième but dévastateur par notre entraîneur Alain (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du tonnerre et des applaudissements en fin de match qui résonnent encore dans le Seeland (tu les entends Klaus depuis chez toi?). Pour ce dimanche, dernier match et si la victoire nous sourit, cela signifiera la qualification en T1 (ditidou). Ce fut une belle matinée, une ambiance du ton



KEYSTONE

JANE SE SÉPARE DE JALLA

L'amazone biennoise Jane Richard a vendu Jalla de Gaverie, sa jument fétiche de 13 ans, à un cavalier des Emirats arabes unis. >>> **PAGE 20**

LE JOURNAL **arc** DU JURA PRESSE

DEPUIS 1863

JR 2500 BIENNE

centre **bahnhof**
biel - bienne

VENTE SPÉCIALE
14.06. - 27.07.2010



Jeudi 17 juin 2010 • N° 138 • CHF 2.50 • www.journaldujura.ch

ZOO DE STUDEN 50 ans de découvertes



CHRIS HARKER

Hier, même les animaux étaient en fête à Studen: le parc zoologique spécialisé en découvertes fêtait son demi-siècle. >>> **PAGE 5**

MOUTIER Surprise aux finances

A Moutier, les comptes 2009 bouclent sur un bénéfice d'un million. Mais pas question de faire des folies. >>> **PAGE 6**

EXPOSITION La mue du musée



GILLES BÜRKI

L'exposition «Drôles de lieux» s'ouvre demain au Musée jurassien des Arts, à Moutier. Les salles en seront métamorphosées... >>> **PAGE 8**

ASSURANCE MALADIE Une révision intensive



KEYSTONE

Le National approuve la révision de l'assurance maladie orientée vers les réseaux de soins, où qualité rime avec économies. Les assureurs sont mis sous pression par le ministre de la Santé Didier Burkhalter (photo, à dr) >>> **PAGE 29**



CHRIS HARKER

Sensation!

HISTORIQUE L'équipe de Suisse a fait sensation pour son entrée dans le Mondial en battant 1-0 l'Espagne, championne d'Europe en titre. A Bienne, plus de 350 personnes ont assisté à l'exploit sous la tente du Blue Note, et les rues ont longuement résonné des klaxons de fans euphoriques. >>> **PAGES 4, 17 ET 18**

Edito

Un exploit qui puise ses racines dans le passé

En un jour très important pour l'Afrique du Sud, férié parce qu'il commémore le soulèvement d'écoliers à Soweto du 16 juin 1976 réprimé dans le sang par le régime de l'apartheid, la Suisse a créé la première sensation du premier Mondial africain. Le 16 juin restera dans l'histoire helvétique pour des raisons bien plus joyeuses: la victoire face à l'Espagne! Même les parlementaires ont interrompu le travail pour admirer le chef-d'œuvre. Car c'en est un. Dans les annales du football helvétique, seulement à deux autres reprises, l'équipe nationale en a façonné de semblables: en 1938 lors de la répétition du match contre l'Allemagne gagné 4-2 et en 1954 une double victoire (2-1 en groupe, puis 4-1 en match d'appui) face à l'Italie.

Lors de ces deux précédents exploits, l'Autrichien Karl Rappan occupait le poste de sélectionneur. L'Allemand Ottmar Hitzfeld en a repris les principes du «verrou» (en les

actualisant, cela va de soi) pour venir à bout du «monstre» espagnol. Son équipe a parfaitement quadrillé le terrain, sevrant d'espaces des adversaires supérieurs techniquement. Sans doute surpris, agacés par cette résistance inattendue, les Ibères ont fini par se découvrir et la Suisse n'a pas manqué l'aubaine. Evidemment, les statistiques – possession du ballon, corners, tirs – sont toutes à l'avantage de l'Espagne. Sauf la seule qui compte: le score final. Au passage, la défense suisse – au sein de laquelle Steve von Bergen a brillé – n'encaisse plus de but dans un Mondial depuis 484 minutes. Face au Chili, le record absolu de l'Italie (550 minutes) pourrait être battu... Belle forteresse!

Bien sûr, la qualification n'est pas acquise. Et c'est vrai que la Suisse n'est pas toujours à l'aise quand elle doit mener le jeu. Mais, quoi qu'il arrive, ce 16 juin aura marqué la conscience collective.

EMANUELE SARACENO
redactionjj@journaldujura.ch



FRANCE

Le projet de retraite à 62 ans irrite la gauche. >>> **PAGE 30**

PUBLICITÉ

INTERLANGUES
www.interlangues.org

A WORLD OF LANGUAGES

COURS D'ÉTÉ

français-allemand-anglais

du lundi au vendredi

3 à 4 leçons par jour

début des cours: chaque lundi

des 14 ans

rabais pour écoliers, étudiants et apprentis

EDU OUA

Rue de la Gare 16
2502 Biel-Bienne
Tél. 032 342 44 45
biel@interlangues.org



SOMMAIRE ■ Mortuaires 13 ■ Cinés 14 ■ Agenda 15 ■ Forum 16 ■ VR 22, 23 ■ Feuilleton 24 ■ Télévision 27

Rédaction: tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09, mail: redactionjj@journaldujura.ch / Abonnement 0844 80 80 00, mail: abo@journaldujura.ch / Annonces: tél. 032 344 83 83, fax 032 344 83 53



Condoléances

C'est avec énormément de tristesse que nous avons appris le décès de notre ami René Devaux, survenu dans la nuit du 2 au 3 juin 2010, après une courte maladie, dans sa 80^{ème} année. Proposé au comité de la Voix romande par la société La Neuchâteloise il en fut l'archiviste dès 2005. Tous ceux qui l'ont connu garderont de lui, le souvenir d'un camarade chaleureux et disponible en tout temps. A sa fille, à sa famille, à ses nombreux amis, la Voix romande présente ses sincères condoléances.

Le comité

LAUDACIEUSE

Présidente: Françoise Grand
Rue des Jardins 13, 2502 Bienne, tél. 032 342 78 22. Local: «Grotto», ch. de Safnern 22, 2504 Bienne

Chats de la société
 A nouveau un week-end chargé avec une répétition chez nos amis de la «Fanfare de Kirchleerau» samedi prochain 19 juin 2010, qui se feront un plaisir de nous offrir le repas de midi. Le rendez-vous est fixé à 9h aux jardins de Boujean. Le lundi 21 juin 2010, notre société se produira en concert à 19h30 à la «Fête de la musique» à Port. Rendez-vous pour toute l'équipe à 18h15 sur la «Dortplatz» à Port.

Petits bruits
 Notre directeur d'honneur «Albert» n'est pas retourné chez nous pour uniquement s'essayer à la basse, mais aussi comme poseur de roulettes et nettoyeur de gros instruments. Le directeur de la «Fanfare de Mallery» «Juju» qui est aussi notre clairon solo à beaucoup plus d'appétit chez nos amis fanfaristes de Mallery que chez nous! C'est peut-être. Quant à Claude Landry dit «La Légion» il va beaucoup mieux depuis que sa «Mado» est aux petits soins pour lui. De même que «Kike» qui a de nouveau bu un petit bleu lors de la dernière répétition. Le «général Grand» barman d'occasion n'a heureusement pas la maladie de «Parkinson» si cela était, il ne pourrait plus servir les ballons remplis ras-bord. Le «Chinois» est tellement afféré à la mise en ordre de sa maison au Tessin en prévision (peut-être) d'une éventuelle invitation à l'occasion de notre 60^{ème} anniversaire qu'il n'oublie de venir aux répétitions.

MOTO CLUB SPRINT BIENNE MCS

Président: Edmond Zbinden
Case postale 12501 Bienne www.mcsprint.ch

Bonjour à toutes et à tous, Mercredi 2 juin s'est tenu, au restaurant Romand, notre assemblée préparatoire pour le Rallye-Photo qui aura lieu le week-end du 19 et 20 juin. Tout le monde connaît l'heure et sur tout le lieu du départ? Alors c'est super! Bonne route à tous les équipages et surtout rappelez-vous que ce n'est pas une course de vitesse donc restez prudents. Sur proposition de notre président, vous pouvez dorénavant retrouver les articles parus dans la Voix romande sur le site internet du Club; n'hésitez pas à aller y pointer le bout de votre nez, il y a plein de choses intéressantes à y voir. Et vous souhaitez un agréable Rallye-Photo et une excellente fin de semaine.

CERCLE ROMAND

Président: Claude Gautier
Case des Bains 36, 2503 Bienne, tél. 032 323 93 69

Local: rest. Romand, tél. 032 322 67 44
 Bisous mesdames, bonjour les amis, 13 heures, ce samedi 12 juin, place Walsler. Nous nous ébranlons avec deux cars en direction de Saint-Ursanne. Le temps est radieux et la journée promet d'être agréable. Notre sortie d'été est bien partie. Elle restera longtemps dans les mémoires. Arrivée chez le Saint en question, pause baignade! Euh, non, je ne suis pas là. Il y avait moins de monde dans l'eau que sur la terrasse du bistrot, le charme de cette jolie petite bourgade ayant moins séduit que ces réclames de biens, nous sommes le plaisir de dessécher nos gorges entre amis et refaire le monde dans la bonne humeur. Et c'est le départ pour Delémont, au château de Domont. Taïaut, taïaut, taïaut. Tais-tu répondez l'écho! Et avec raison car ce fut un moment d'intense émotion d'écouter le concert des Trompes de Chasse de St-Hubert en costume d'apparat. Superbel! Quelle virtuosité! Même les bovins sont venus bêtement écouter. Ne manquant que les chevaux, les chiens et le gibier pour se croire dans un tableau de chasse à course. Suivi un repas de haute gastronomie. Eh oui, le château se trouve à 550m et nous étions au deuxième étage! Nos papilles en gardèrent longtemps le souvenir, c'était simplement délicat et ceci pour faire court car la place me manque. Retour dans nos foyers tôt le lendemain, repus et ravis. Merci à l'organisateur. Bravo Josélyne. Tes efforts sont récompensés. Tous sont heureux d'avoir passé une magnifique journée, malgré quelques détails insignifiants qui n'ont plus d'importance avec le passé.

avec mes amitiés, le scribe J.C. Mouttet

OLD TOWN JAZZ OPEN AIR

Président: Edgar Liéngme
Weiherveg 47, 2562 Port tél. 077 405 91 83

Quelques informations utiles sur notre organisation
 Internet: www.jazzopenair.ch/oldtownjazz
 Relation Bancaire Coop SA 4002 Base: CH80 084 0922 1972 9006
 Old Town Jazz OpenAir Biel-Bienne
 Après le succès de l'émission de la RSR de samedi passé au Sahliug, nous vous rappelons la manifestation de notre association, également en collaboration avec le kiosque à Musique de la RSR. Le 19 juin 2010 dès 10 heures, c'est avec grand plaisir que nous retrouverons nos membres, les amis des groupes qui se produiront et bien évidemment toute la population de la région dans la grande salle de l'Hôtel Etie. Jazztalavista, Big Band de la Musique des Jeunes de Bienne, UBZ Jazz Orchestra, Ecole de percussion africaine Mbunda, Chœur de Jazz-Soul-Gospel Asparagus & Melon et Les Brantles-Gottel vous charmeront par un cocktail musical de tout premier ordre. Nous remercions encore une fois la RSR, l'Hôtel Etie, ainsi que les autorités, de nous permettre d'organiser cette manifestation au centre de la ville de Bienne. Venez nombreux afin de nous épauler et de rendre possible la continuité de cet engagement indispensable pour la culture musicale de notre ville. Entrée gratuite.

SOCIÉTÉ NEUCHÂTELOISE

Président: Eric Aellen
Local: restaurant Romand, Bienne tél. 032 341 18 14

Chers amis Neuchâtelois, La torré à été une parfaite réussite! Par une température idéale (mais très élevée près du feu) notre très cher ami André Musbaum a mis à cuire les saucisses dans la braise. Cette cuisson demande énormément de travail, le feu doit être très bas en route la veille... Toutes nos félicitations à André pour sa prestation! Nos remerciements vont aussi au couple Aellen et aux personnes qui ont aidé au succès de cette rencontre. Nous étions une cinquantaine de personnes dans ce beau chalet des Hauts-Genèveys... et quelle ambiance! N'oublions pas non plus de mentionner que nous avons eu le plaisir d'avoir une animation musicale pendant et après le repas par le duo Eric et Alain. Vraiment très agréable. Pour terminer, je vous rappelle que notre prochaine assemblée aura lieu au restaurant Romand le 6 juillet prochain à 19h30. Ensuite, ce sera les vacances!

HARMONIE ORVIN

Président: Patrick Devaux
Route des Prés 10, 2534 Orvin tél. 032 358 21 10. www.fanfare-orvin.ch http://lesjeunesdelharmonie-e-moniste.com

Prochaines répétitions
 Vivent les vacances, etc... Et profitez-en bien, chers musiciens. Reprise fixée au lundi 26 juillet, 20h à la Courtille.
Festival des fanfares du pied du Hasserat et du Bas-Vallin
 C'est samedi à Prêles, dans d'excellentes conditions, parfaitement bien organisé. L'Harmonie, pour la première fois sous la direction de Johnny, s'y est bien comportée. La prestation devant jury a bien été notée, les détails suivront à la reprise. Pour la marche, ce fut laborieux, manque d'entraînement, on va revoir la chose. Sur scène, les morceaux dits récréatifs ont retenu l'attention du nombreux public, avec des commentaires plutôt positifs. Merci donc à toutes et à tous, chers musiciens, pour votre engagement.

Anniversaires
 Bien que cela ne soit pas de coutume, on va souhaiter par avance un bon anniversaire à tous nos amis qui vont passer le cap pendant la pause estivale, à savoir: Patrick Devaux (30 juin), Mary-Loo (3 juillet), Marcel Bourquin (7 juillet), Benjamin Mottet (8 juillet), Manuel Devaux (25 juillet). Bonne santé et plein succès dans tous ces braves amis.
Bon rétablissement
 À Manu Devaux, tambour, qui est en réhabilitation au centre cardio-vasculaire de Roc-Montes. Tous nos vœux s'accompagnent, et une petite visite du côté de Noirmont lui fera bien plaisir.
1er Août
 La fête nationale se déroulera cette année à la Cantine Sous-les-Charoies, selon programme détaillé à suivre.
La parole de la semaine
 «Où il y a de la musique il ne peut rien y avoir de diabolique» (Servantes)
 Bonnes vacances à toutes et à tous.

FC AURORE

Président: Marc Bernhard
tél. 079 206 02 11, case postale 547, 2501 Bienne www.fcurore.ch

Tre et 2^e équipes
 Malheureusement, les deux équipes ont connu la défaite pour leur dernière sortie de l'année. S'agissant de la première, nous nous sommes inclinées sur la marque de 5-3 face au FC Diessbach et nous finissons à la quatrième place du championnat. Quant à la seconde garniture, elle a perdu 2-1 à La Courtille. Elle finit ainsi à la sixième place. Un grand merci encore aux deux entraîneurs, Marco Martella et Antonio Barnino, qui nous quittent pour l'excellent travail effectué. Enfin, la semaine prochaine, il n'y aura pas de Voix romande, vacances obligent.
Tournoi juniors et tournoi à 6
 Les fameux tournois juniors et tournoi à 6 auront lieu le samedi 26 et dimanche 27 juin 2010 au Stade du Längfeld. Nous espérons voir nos nombreux venir encourager les jeunes jaunes et bleus. La manifestation est organisée conjointement par notre club et celui du FC Mâche.

Braderie Bienneoise

Comme chaque année, le FC Aurore sera présent lors de la braderie bienneoise qui se déroulera cette année du 2 au 4 juillet 2010. Une tente sera installée comme l'année dernière, soit entre Marionnand et Spengler le long de la rue de Nidau. Nous serons ouverts les vendredis, samedi et dimanche. En outre, les joueurs de la première et de la seconde équipe vous serviront des cocktails durant une bonne partie de la soirée du vendredi et du samedi.

Carnet rose

Toutes mes félicitations à Marco Fuzeta, joueur de la seconde équipe et futur entraîneur, et à sa femme qui ont eu leur troisième enfant. Il s'agit d'une petite fille nommée Jennifer.

Résultats

Samedi 12-6: 2e: FC La Courtille – FC Aurore 2-1; JB: FC Aurore – FC La Neuveville 1-2; JE: FC Aurore – FC Etoile 4-2; – Dimanche 13-06: 1e: FC Diessbach – FC Aurore 5-3; JA: FC Aurore – FC Worb 2-5.

Citation de la semaine

Je vous fais part d'une citation de Pierre Arditi, comédien: «Un entraîneur, c'est comme un metteur en scène: il choisit une troupe d'acteurs qui peuvent être bons individuellement, mais si ensemble ça ne colle pas, le spectacle ne sera pas bon». Je vous souhaite à tous une bonne fin de semaine. Sébastien Pascho

SOCIÉTÉ VALAISANNE

Président: Jean-Yves Henzen
Les Narches 26, 2088 Cressier, tél. 032 757 31 30

Local: restaurant Romand, Bienne

Week-end au chalet (suite)
 A 18h30 l'apéro est servi, toujours devant le chalet. Le «soudo» est offert par Ramon le «liquide» par Caroline et Gisou. Merci à tous 3.

A 19h30, tout le monde passe à table, un menu à «l'ancienne» est prévu. Un potage façon Grand Maman est servi suivi par un plat accompagné de diverses salades. En plat de résistance une Blanquette de veau, une purée maison et un fagot de haricots sont proposés aux convives. Le dessert? Une mousse au chocolat noir et au chocolat blanc accompagnée d'un coulis à l'orange a rassasié les convives.

D'après les commentaires, il semble que tout le monde ait été satisfait. Un grand merci est adressé aux cuisiniers Lulu et Jo.

Merci à toutes les personnes qui ont donné un coup de main pour la vaisselle. Les plus sage s'ont redescendus en plaine tandis que 11 couraueux ont dormi sur place. Après avoir retait le monde et joué au Rumi, les lumières se sont éteintes.

Dimanche

Le beau temps étant toujours de la partie le petit-déjeuner a été pris au soleil. Peu à peu les invités arrivent et l'apéro est servi. A 12h30, la raquette est prête et un nouveau racler, Patrick Presi, fait son apprentissage sous l'œil attentif de Pierre. Patrick a fait ses preuves, donc il est accepté comme racler professionnel et il officiera à Prêles le 5 septembre. Plusieurs sortes de fromage étant proposées nous avons eu tout loisir de nous restaurer au gré de nos préférences. Merci à nos raclers, Maurice, Patrick, Pierre, René et Jacques.

Des gâteaux et autres douceurs ont terminé ce repas oh combien chaleureux et sympathique.

Comme toutes les choses...

... ont une fin il a bien fallu remettre ordre le chalet. Merci à toutes les personnes qui ont participé à cette fastidieuse tâche. Un merci tout spécial va à Lucienne qui a abattu un boulot terrible au nettoyage de la cuisine et à Max qui n'a pas son pareil pour «panosser» le sol. C'est heureux de ce beau week-end d'amitié passé ensemble que nous nous sommes quittés en nous promettant de nous revoir à la Braderie. Bonne semaine à tous. Jo la Terreur

STÉ JURASSIENNE D'ÉMULATION

Section de Bienne, CP 1506, Bienne
Coprésidentes: Marie-Isabelle Cattin, tél. 032 315 76 40; Chantal Garbani, tél. 032 365 00 59 ou 079 411 67 59

Samedi 26 juin nous nous donnons rendez-vous à 10h50 à Môtiers devant la distillerie d'absinthe de M. Bovel qui nous fera visiter sa fabrique. Cet ancien horloger a toujours vécu à Môtiers, berceau de l'absinthe. Il nous expliquera le savoir-faire nécessaire pour obtenir une absinthe de qualité à partir de plantes judicieusement choisies plus séchées. Après un repas estival à l'Hôtel des Six-Communes, une guide viendra nous prendre à 14h pour nous faire découvrir les joyaux architecturaux du village, lié notamment à la personnalité de Jean-Jacques Rousseau. Nous espérons que cette sortie vous plaira et nous réjouissons de vous retrouver nombreux. Merci de vous inscrire jusqu'au 20 juin dernier délai auprès de Chantal Garbani, 032 365 00 50 ou 079 365 25 05, e-mail chantal.garbani@hotmail.ch. Amitiés.

Chantal

MOUVEMENT DES AÎNÉS

Président et correspondant: Gilbert Beiner
Section Jura bernois, Chante-Merle 30, case postale 318, 2501 Bienne

Internet
 www.mda.be.on-line.ch

Stamm
 Renseignement: Gilbert Beiner: 032 325 18 14.

Mai – juin – juillet relâché.

Club de la découverte

Relâché en juin, juillet, août.

Midi rencontre

Prochaine rencontre, le 15 septembre 2010. Renseignement: Mme May Wuttrich: 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Boccia

Prochaine rencontre, lundi 14 juin 2010. Rencontre tous les 15 jours, les lundis à 14 heures, au Bocciodrome de Corgémont. Renseignement: Mme May Wuttrich: 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Contesse

«A pas contés»
 Pour partager un instant, un temps de contes en famille, en société ou entre amis, le groupe «A pas contés» du MDA de Bienne, Jura bernois et Jura répond à vos souhaits. Renseignements: Marie-Thérèse Brégant: 031 371 57 04.

CROSS-CLUB NIDAU

Président: Pierre-Louis Wermeille
2340 Le Noimont tél. 032 953 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Pique-nique

Rdv au Roc aux Prés-D'Orvin, samedi 19 juin dès 11h. A midi, chacun apporte grillades et accompagnements (repas à 13h). Le soir, le club offre le mal-meh. Boissons disponibles sur place.

Résultats des courses de Bienne

100 km: belle perf de Richard qui réalise le très bon temps de 11h46'25. Semi-marathon: Pierluigi 1h48'29, Jean-Claude Wagnon 1h52'25, Yvan 1h55'19, Pierre-André 1h55'31, André 2h13'50, Chantal 2h16'16, Monika 2h32'57. Bravo toutes et tous!

Programme d'été (à conserver)

Mardi 13 et 18h30: mini-golf au Colibri à Lyss - Mardi 20: soirée didactique en forêt avec Henri suivi d'un pic-nic, grille à disposition. Rdv à 18h au parking du «Parc des animaux» à Boujean. - Jeudi 29:7: Combe-Grède. Départ à 18h de Villerey pour une marche jusqu'à la métairie des Planes où la fondue au fromage nous attend. Retour en voiture organisé. Inscription indispensable chez les Heinger au 032 489 11 44 jusqu'au 20.7. - Mardi 3.8 à 18h30: mini-golf au Colibri à Lyss (revanche). - Mardi 10.8: torée. Rdv à 18h à la gare de Sonceboz. Renseignements auprès de Pierre-André au 032 323 20 01 ou de Philippe Vaucher au 032 489 31 34.

Ouhii!

Grand-Pré de Berne: Muhamer 1h14'52. Avec mes excuses et bravo!

Préavis

Le semi-marathon internet se courra mardi 29 juin départ à 18h55 pour les moins rapides et à 18h30 pour les autres. Merci d'avance aux personnes qui voudront bien assurer les ravitaillements et le chrono. Pour tout renseignement, adressez-vous à Pierluigi.

Anniversaire

Nous meilleurs vœux à Bruno qui fête le 18 juin.

CLUB DE SCRABBLE

Présidente: Jeannette Friedli
Rue de l'Avenir 49, 2503 Bienne, tél. 032 322 39 67 ou 032 341 18 14

La passion de former des mots

Venez librement jouer au scrabble. Nous jouons en petit groupe tous les jeudis de 14h à environ 16h30 au restaurant Romand à Bienne. A bientôt.

SOIF ET SDT ROMANDS

Président: Michel Lalli
Case postale 4007, 2504 Bienne, tél. 032 342 02 94

Tir en campagne 2010

Tant au fusil qu'au pistolet, les buts revus à la baisse et fixés à l'AG du début d'année n'ont pas été atteints. 18 tireurs ont pris part au tir à 300m (comme en 2009) et 30 au pistolet (2 de moins que l'an passé). L'absence d'un stand en ville de Bienne est-elle la seule cause de cette diminution de participation? La question reste ouverte... 8 distinctions et 12 mentions ont été obtenues au fusil, et 9 respectivement 14 au pistolet. Les meilleurs résultats ont été réalisés par K. Herzig (66 pts), T. Burri (64) et C. Lalli (62) au fusil (max. 72 pts) et par G. Lietti (173 pts), T. Burri (170) et B. Zosso (168 pts) au pistolet (max. 180 pts).

Tir de l'Amitié du 18 juin à Prêles

Les pistolets intéressés par ce tir de demain soir, organisé par nos amis du Plateau, sont priés de prendre contact avec Roger Richard qui renseigne. Derniers entraînements avant la sortie officielle

Au fusil comme au pistolet, il reste encore 2 entraînements avant notre déplacement à Arau. Il est rappelé qu'il faut avoir effectué 3 entraînements à des journées différentes pour se voir rembourser le droit de tir et la passe section de la FFT...

Dîner palmaris, 7 novembre

Il aura lieu dimanche 7 novembre à midi à la cabane de la société cynologique près des écluses de Port. Merci de réserver cette date, les détails suivront.

FC EVILARD

Président: Klaus Habera
Case postale 3, 2533 Evilard, Local: Club-house de Sonpue, tél. 032 322 77 20. www.fcevilard.ch

Mot du gros niqueur

Einstein a écrit une vérité: E=Mc2
 Grosjean écrit: FCE 1-0-3
 Une formule pour l'éternité

Pour ceux qui ne seraient pas mathématicien ça signifie que notre première a gagné 1-0 face à Weissstein. Avec cette victoire, nos jaunes et noirs sont promus en 3^e ligue. La fête fut magnifique, la douche froide aussi et le sirop a coulé à flot. Pour un résumé de la partie et le résultat des autres parties, ils vous faudra attendre la semaine prochaine.

Aujourd'hui, Klaus et moi avons rendez-vous chez le médecin pour recevoir nos ordonnances afin de nous soigner. Les joueurs devront attendre ou s'inscrire au Tierspil. Dimanche, nous avons tous contracter une maladie. Vous savez cette maladie des lendemains d'hiver, guérissable simplement avec de l'aspirine et du bouillon.

Nouvelles du palais

Jeudi soir frites, carpes par D'Ignazio Pregantino. Pour Klaus il faudra prévoir des Ovatomines. Ça ne va pas mieux mais plus longtemps.

Un pousseur fier d'habiter Orvin et d'écrire pour le FC Evilard

FSG BIENNE-ROMANDE

Président: A. Chalon, Mauchamp 47, 2504 Bienne, tél. 032 341 83 29
Sec. fem: S. Zumbühl, 032 357 14 30
Sec. hom: J. Ammann, 032 342 15 85

Section Hommes

Journée gyms hommes et séniors JU JB du 13.6.10 à Courrendin
 La fête fut belle, l'ambiance excellente et l'organisation parfaite (100^{ème} anniversaire de la section Chantal-Courrendin). Encore un grand merci et félicitations à nos amis de Courrendin. Quelques résultats: notre section s'est classée 5^e au concours de sociétés sur 14 équipes; félicitations aux participants, mais surtout à notre moniteur émérite Marcel Grassli qui n'a pas ménagé sa peine pour atteindre ce beau résultat.

Aux concours individuels, relevons la belle 6^e place sur 78 classes de notre ami André Bratschi; Te: Georges Aeb; 18e: Michel Schöni; 27: Maxime Cortat; 54e: Bernard Hugelwilt.

Memento

8.7: soirée grillade à 19h au jardin de Marcel Grassli. Rendez-vous à 17h30 à la patinoire pour les cyclistes... 11.7: journée des handicaps à Macolin... 14.7: marche selon instructions données à la halle... 4-5.9: sortie en Valais; n'oubliez pas votre paiement de 350 fr., Bernard peut vous indiquer votre solde au 032 341 36 65... 21.8: kermesse au chalet «Le Roc»... 11.9: sortie des membres honoraires (les non-membres sont les bienvenus).

Actifs

Bonjour à tous, Ce week-end, ce fut au tour de nos pupilles de se déplacer à Münchmeyer pour participer à la fête seelanda. Voici les résultats obtenus par nos vaillants athlètes: ils ont fini 4^e sur 16 équipes avec un total de 26.24 points, dont le détail des différentes disciplines: SL 8.73, VE 8.82m HC 8.30, PS 9.51 et 4A 8.58. 16 participants y ont pris part, merci à tous et bravo pour cette superbe performance! Et un merci également aux parents et accompagnateurs et surtout aux juges, Dédé et Sambu. Et finalement, un bon rétablissement à Kevin De Santis qui s'est blessé lors du sprint. **Willi, Fred**

BRIDGE-CLUB

Présidente: Marina Zingg
Unterer Kanalweg 27, 2560 Nidau, tél. 032 331 52 80

Local: rue Neuve 40, 1^{er} étage
 Quinze paires ont pris part au tournoi Hovell du mardi 8 juin. Soit sont classés, avec un résultat supérieur à 50%: 1^{er} MM. E. Kobi/J. Tissot (65.28%); 2^e MM. R. Jaqua/E. Ermuth (63.54%); 3^e Mme R.-M. Burger/M. P. Burger (56.25%); 4^e ex-aequo Mme B. Grob/M. H.P. Grob - Mmes G. Grob/G. Evard; 5^e Mme C. Niklaus/M. J. Egger; 6^e Mme C. Hirschi/M. D. Rysler; 7^e Mmes M. Zingg/E. Rickenbach. Bien joué!

SOCIÉTÉ FRANÇAISE

Personne de contact: Alain Loigerot
Mittelstrasse 35, 2552 Orpund, tél. 032 355 22 26

Dimanche 27 juin: nous aurons le plaisir de nous revoir pour une excursion en Gruyère. Rendez-vous à 8h15 au parking du Swatch Group et départ en minibus pour Broc où nous visiterons la chocolaterie Cailler, célèbre notamment pour ses branches Cailler. Après un repas au bon restaurant à cette occasion. Merci de vous inscrire ce charmant village, son château et sa fromagerie ou, pour ceux qui le souhaitent, nous organiserons une balade dans les environs. Le retour à Bienne aura lieu en fin d'après-midi. Nous nous réjouissons de vous retrouver nombreux à cette occasion. Merci de vous inscrire jusqu'au 15 juin auprès de Chantal Garbani, tél. 032 365 00 59 ou 079 357 25 05. Bonnes salutations à tous. **Chantal**

SOCIÉTÉ FRIBOURGEOISE

Présidente: Rose-Marie Biolley
Ch. des Fiéoles 40, 2503 Bienne, tél. 032 365 25 31. Local: restaurant des 3 Sapins, rte de Brugg 93, Bienne

Assemblée du 8 juin

Malgré quelques excusés, nous étions quand même 25 personnes serrées dans une petite salle.

Des salutations de Jeanette et Maguy. Jeanette se remet gentiment de son opération. Thierry est après deux mois de prothèse à encore mal surtout la nuit. Gilbert Ri. fait sa convalescence à la Résidence du Richli, il s'y trouve bien. Une visite, un coup de fil aux malades et aux après fait toujours plaisir. Un bon remonte-pénie à tous les quatre.

Nous nous retrouvons à la course si quelqu'un veut encore venir, il y a de la place. Prochaine assemblée le 14 septembre. Passé tous un bon été. **Charlotte**

LA LYRE

Président: Bernadette Hausmann
Vignolant 1, La Neuveville, tél. 032 751 69 12. Local: aula Ecole des Planes. Répétitions: me 19 30

PÉTANQUE LA BIENNOISE

Président: Daniel Geiser
Caso postale 17
2500 Biemme 6

Bonjour à tous,
Championnat suisse triplette
C'est sous le soleil radieux de Savise que s'est déroulé le championnat suisse triplette le 11 juin ainsi que le Grand Prix le 12 juin. Avec chez les dames, Chantal, Monique et Catherine ont été justes en 1/8 de finale et dans la complémentaire en 1/8 également Christine, Nicole et Marlène. Chez les seniors, toujours dans la complémentaire, Doms, Théo et Henry ont également terminé en 1/8 de finale. Au Grand Prix de dimanche, Séverine, Sylvie et Isabelle ont fini en 1/4 de finale. Bravo à toutes et à tous.

Manifestation
Samedi 19 juin au bouloleuvre de la Côtée aura lieu le concours international triplette mixte.

Anniversaires
Un bon anniversaire à Bruno Imhof le 15 juin. Voilà, c'est tout pour aujourd'hui. En espérant n'avoir pas fait trop de faute, j'ai perdu un verre de lunettes et je n'y vois pas grand-chose...
Pétanquement vôtre, **Vio**

LES BRAMLE-GLOTTES

Président: Henri Bays
Rte de Biemme 24, 2536 Plagne
tél. 032 358 17 21, www.bramle-glottes.ch

Local: Ter étage du rest. «Haudenschli»
Résonance de la répétition
Une mauvaise nouvelle pour commencer cette répétition. Nous avons en effet appris que Stéphane Carnal, fils de notre ami Sam a été victime d'une terrible chute de 8m. en tombant d'un échafaudage. Il se remet lentement de ces graves blessures. Nous nous unissons pour lui souhaiter à l'unisson un prompt et complet rétablissement. Nous sommes aussi de tout cœur avec la famille que nous soutenons dans cette épreuve. Les B.G. ne vous lâchent pas.

Dernières mises au point des trois chansons sélectionnées pour le kiosque à musique, émission de la radio romande, à laquelle nous participerons samedi prochain. Avis aux auditeurs et à notre public! Donc grande séance de polissage. Tony a serré la vis d'un ou deux tours. Il a placé la barre une octave plus haute et exigé un niveau optimal. A la saint-Médard, c'était diluvien, mais nous sommes quand même restés au sec dans notre petit bar. Armstrong était plutôt jazz que yeah yeah, nous n'avons pas brouillé du noir et sommes toujours blancs de peau. Le prélude au succès swinguait sur un rythme swing-swing et c'est bon swing! Donc tout incident involontaire (forcément), nous devrions être parfaits. Je rappelle que le dimanche 20 juin, nous sommes attendus à 11 heures à la festa della corale al Grotto pour un concert à l'italienne avec repas, à l'italienne aussi. Donc un week-end placé sous le signe de la musique, que nous espérons sans bémols.

La fausse note: **Assurancetourix**

AMICALE ROMANDE NIDAU

Président: Richard Antille
Route d'Aegeren 12, 2503 Biemme, tél. 032 331 69 46

Local: Restaurant Romantica, Port

Pique-nique
C'est après-demain samedi que notre équipe de choc vous attend à la Cabane forestière d'Aegeren pour notre pique-nique annuel. Pour les personnes annoncées, l'apéritif - bien frais comme il s'entend et offert par la société - vous sera servi dès 16h30. Ensuite les choses sérieuses pourront commencer, c'est-à-dire allumer les feux afin d'y faire griller vos viandes, soutenir moralement le cuisinier qui préparera un risotto de dernière les fagots (risotto qui revient à huit francs par personne et est à payer sur place) et bien sûr, faire une partie de fichettes et là... je sens qu'il y a de la revanche dans l'air! Comme déjà mentionné n'oubliez pas vos ustensiles tels que couteau, fourchette, assiette, verre - et dans ce cas précis - amener ce qui va dedans. Je vous souhaite une toute belle soirée.
Suze

AMICALE DU VIN

Président: Mireille Siegfried
Rue de Mâche 87
2504 Biemme

Local: 032 365 90 38

Samedi 12.6.2010 se déroulait la 1re rencontre du Confrère, de la Conseur au fourneau. Ce fut un vrai plaisir de participer à la préparation d'un dîner très raffiné d'ants devant nos personnes affectées à la cuisine s'en sont données à cœur joie, et ont profité de ce moment de convivialité. Quand au repas du soir, les conjoints ont eux aussi apprécié les mets délicats qui leur étaient proposés. Nous souhaitons bien du plaisir, car tel est le cas, aux prochains repas qui se dérouleront à cette manifestation. Merci Alex et Marlène.

LA CHORALE DE BIENNE

Contact: Pierre Fankhauser
Chemin du Tilleul 46
2503 Biemme
tél. 079 432 07 01

Bonjour l'ami...
C'est tous les mercredis de 20h à 22h que les répétitions ont lieu en chœur alors il ne faut pas hésiter à venir un seul instant. En venant au Cristal à Biemme. Pour plus de renseignements, tu trouveras des coordonnées au dessus à utiliser sans modération.
Si tu souhaites venir t'amuser autour d'un verre de l'amitié et passer de bon moment dans le chant et bien je ne dirais qu'un mot: viens.
Ne pas oublier la rencontre au chalet, ce dimanche, vous êtes tous invités à faire griller une grillade au coin du feu! Arrive très prochainement dans vos mains le prospectus pour la sérénade d'été, il vous faut faire passer le mot et inviter tous vos proches pour un max de délire...
Mais surtout il y a l'incontournable stand de la braderie qui est ouvert du 2 au 4 juillet, le plus beau et surtout le meilleur au niveau cuisine mais aussi ambiance... N'hésitez pas à faire une halte.
Nous avons eu un comité mardi concernant l'organisation de la Braderie et du comité central. Les communiqués ont été faits lors des répétitions.
Mardi prochain, grande réunion pour l'organisation de la rencontre franco-suisse!
Citation: «En présence d'un être, on dirait que ce ne sont pas tellement les paroles qui comptent, mais leur musique. Et que dire de la beauté des gestes, du mouvement des yeux et des lèvres? Il y a comme une fascination qui met un voile entre vous et moi... Les plaisirs de la mélancolie de Gilles Archambault Amicalem.

FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING

Président: Michel Lebel
Ch. du Tirage 17, 2520 La Neuveville, tél. 079 449 29 34

FC LNL: case postale 414, La Neuveville

1re équipe
Ce sera le match de petite cuvée, samedi dernier à Jorat. Mais les protégés de Julien ont fait preuve d'orgueil et de combativité pour retourner la situation compromise en 1re période.
Commentaire du coach: mes joueurs ont répondu à mon attente, c'est-à-dire engager une dernière victoire pour un ultime match de cette superbe saison. Merci à eux. Et à la saison prochaine avec l'espoir qu'elle soit aussi bonne que celle-ci. Résultat: FC LNL-FC La Suze 07 3-2. Buteurs: Bollinger, Voumard et Rickli.

2e équipe

Bonne prestation des joueurs de Claudi. Bon équipe à «croche», disciplinée dans les lignes arrières, très présente en milieu de terrain et vive en attaque, elle n'a laissé que très peu d'espace à son adversaire. La victoire fut donc logique, samedi dernier à Jorat. Bravo les gars, s'esclamé le coach. C'est ainsi comme cela que nous allons nous présenter à FC LNL-FC Grünstern 3-1. Buteurs: Kevin Fuchs (2x) et Jonathan «Baggio» Botteron.

Jeunior 1

La saison s'est terminée par une victoire, samedi dernier. L'équipe pointe en tête de son groupe et peut entrevoir une ascension en «catégorie B» promotion. Félicitations à tous les joueurs et entraîneurs pour cette magnifique saison. Résultat: FC Aurore Biemme-FC LNL 1-2. Autres résultats
Jun C Promo: FC LNL-SC Wohlensee 2-2 - Jun Da: FC Walperswil-Taufelien-FC LNL 2-7 - Jun Db: FC LNL-FC Ins B 1-4 - Jun Dc: FC Aarberg-FC LNL 14-11 - Seniors: FC US Montfaucon-FC LNL 7-3!
Tournoi A6
Il se déroulera les 18, 19 et 20 juin 2010 à St-Joux. Vendredi 18 juin, tournoi intersociétés. Animation: soirée des années 80. Samedi 19 juin, tournoi populaire et principal. Animation: soirée DJ avec DJ Tek Law et DJ Baggio. Dimanche 20 juin, tournoi interne du FC LNL, avec le match FC La Neuveville-FC Lamboing opposant les vieilles gloires des années 80. Restauration sur place.
Sincères félicitations à...
- Marcel Stauffer, responsable des arbitres du club, qui a reçu l'un des mérites sportifs et culturels 2010, samedi 8 mai dernier à La Neuveville. Ce mérite, qui résume tout l'engagement de Marcel au sein du FC LNL, est décerné comme d'autres, chaque année par la Municipalité. Grâce à lui 5 arbitres sifflent tous les week-ends sous les couleurs du club et permettent à ce dernier d'aligner 6 équipes de 11 joueurs en championnat.
Bravo, merci Marcel, et désolé pour le retard de cette publication.
Le championnat est terminé pour toutes les équipes du FC LNL. **Ouf!**

CAMPING CARAVANING

Président: Yvan Paroz
Grand-Rue 19, 2603 Péry, tél. 032 485 19 05

Local: restaurant Romand

Echo du Rallye Romand
Les 4, 5 et 6 derniers nous nous retrouvions à Montana-Crans sur le magnifique camping Mouba à l'occasion du Rallye Romand. Dès le vendredi, 5 équipages biennois étaient sur place et nous avons passé une agréable soirée à fraterniser sous le chapiteau. Vers 23 heures arrivent encore 2 équipages de l'Argovie. Ils ont mis plus de 7 heures pour arriver, après avoir subi plusieurs bouchons. Le samedi, il faisait beau temps et plusieurs personnes sont allées visiter les environs, dont le musée d'altitude de la Colombe. Vers 17 heures une musique nous appela: pour l'ouverture officielle du rallye, le président du CCCVlaisan saluait l'assemblée puis un représentant des autorités du Groupement de Montana nous présenta la région et ses 6 communes. Après quoi un copieux apéritif, offert par le Groupement fut servi. La soirée sous le chapiteau fut très agréable, avec un bon repas puis la musique entraîna jeunes et vieux (surtout) à la danse. A nouveau une soirée sympathique qui se termina fort tard. Le dimanche, finale du concours de pétanque et rencontre des présidents. La déjà un grand merci fut adressé aux bénévoles coordonnateurs de cette participation, seulement 23 équipages dont 4 d'our-Sarine. Le CCCRA sera l'organisateur du prochain Rallye Romand, au camping des Grangettes à Noville. Si cette édition 2010 était de petite cuvée, la qualité était extrêmement bonne. Un grand merci à tous.

LES GRILLONS

Président: Daniel Froidevaux
Féoles 34, 2503 Biemme, tél. 032 365 91 32

Local: La Champagne. Répétitions: lu 19 h 15

Quelle journée!
Samedi passé a eu lieu le 74e festival de l'Association des Accordionistes du Jura Bernois, ceci dans le cadre du 75e anniversaire de l'Association Romande des Musiciens. Pour cette occasion, les Grillons, société organisatrice, a vu grand. Dès 11h, c'est le kiosque à Musique, animé par son célèbre présentateur Jean-Marc Richard qui a ouvert les feux. Le public présent n'a pas ménagé ses applaudissements à tous les musiciens coordonnés. Vers la fin de l'après-midi, la marche d'ensemble a réuni la centaine de musiciens devant l'aula du Sahlgut et a eu un tel succès qu'elle a été bissée. Pour le souper, l'après-midi juste assez grand pour réunir plus de 200 personnes. Jean-Jacques Egli a animé. Lors du grand prix du dimanche (124 équipes), notre triplette Paulette, Daniel et votre serviteur eurent la joie d'atteindre les 8e de finale. Merci bravo à tous nos participants.

CHAMPIONNAT AJP DES CLUBS

En déplacement sur les terrains de La Biennoise jeudi dernier notre équipe ne put que s'incliner devant nos amis bien motivés. Notre 1re victoire est pour bientôt, nous en sommes convaincus. **Triplette mixte à Sonceboz**
Le club La côtée organise samedi prochain un concours pour triplettes mixtes (licences obligatoires). Fin des inscriptions: 13h30.

Inter-club régional

Nous rappelons que le club «Les Trois Piers Verres de Cortèbre» sera l'organisateur de cette 3e rencontre dimanche le 20 cr. Les jeux débiteront comme d'habitude dès 9h30.

Championnat AJP doublette

Organisés par l'Amicale du Carreau le championnat cantonal et la sélection pour le championnat suisse doublettes auront lieu à Saignelégier respectivement les samedi et dimanche 26 et 27 cr.

Tournoi interne d'été

Il se poursuivra chaque mardi. Inscription sur place jusqu'à 19h au plus tard.

Anniversaires

Tous nos vœux à Yannick Wisard le 22 de ce mois. A bientôt au bouloleuvre. **E.B.**

NBTA SUISSE

Président: Roland Dry
CP 1171, 2501 Biemme, 032 315 27 24.

Entr: salle de la Planke ma 18h; **halle de la Suze ve 18 h.**

Avis à la population

Oyé Oyé braves gens venez nombreux soutenir nos filles lors des qualifications aux Championnats d'Europe des Majorettes lors du Grand Prix NBTA, rendez-vous au Gymnase du lac, ceci est un avis de la plus haute importance.

Grand Prix NBTA

N'oubliez pas de venir nous rendre visite le week-end du 26 et 27 juin 2010 à la halle de gymnastique du Gymnase au bord de lac. Venez soutenir nos filles qui se qualifient pour les Championnats d'Europe de Majorettes. Vous pourrez également boire un verre entre amis et déguster nos hamburgers et saucisses de veau, ainsi que des frites. Le tout servi par une équipe de bénévoles super sympa. En espérant que le soleil soit de la partie, venez nombreux.

Braderie 2010

A la rue Centrale sur notre emplacement habituel les 2, 3 et 4 juillet c'est la braderie. Grillade et boissons fraîches vous attendent pour faire la fête. Nos filles feront également des démonstrations du lancer de bâton le samedi et dimanche midi.

Braderie 2010

Les membres de V.B. veuillez déjà faire de la propagande auprès de vos parents et amis. D'autres détails paraîtront dans les prochains VR.

A bientôt.

VER

BIENNE SKATER 90

Président: Daniel Maeder
Route du Büntenberg 78
2504 Biemme, tél. 078 635 00 42

Derniers résultats

Les juniors ont encore bien du travail sur la planche. En effet, le week-end dernier s'est soldé par 2 matches, 2 défaites. Dans le premier match, jeudi, les jeunes se sont inclinés contre les Seeländers malgré une bonne défense, mais la réussite n'était pas au bout de la palette. Dans le second match, dimanche, le score était de 7-12 contre Bassecourt. Les chances de participer aux play-offs s'amenuisent de plus en plus. Samedi, les novices ont continué leur apprentissage chez nos voisins les Seeländers. Après deux bons tiers (6-2), les novices ont commencé à se dissiper dans le dernier et ont finalement perdu 14-3. Dimanche, une petite délégation de la 3 menée par Gabriel est allée défendre ses chances sous la bulle Lausannoise. Résultat 1-5 pour Lausanne. Dimanche tous, le match de la peur pour la 1re contre Buix chez qui ils avaient perdu leur premier match. Après avoir été mené au score à deux reprises (0-2 et 2-4), notre deuxième équipe a su garder son sang-froid et a gagné la partie 6-4. Out! Le suspense a duré jusqu'au bout.

Promotion

Toutes nos félicitations vont à Frank Pfylter qui a été promu arbitre de ligue nationale la semaine passée.

AO programme

Vendredi 18.6. 19h30, BS90 Ilb-Gerflinglen (match au sommet pour la 2). Samedi 19.6. 11h, Neuveville-BS90 (novice), 16h, Sayaluga Lugano-BS90 (1re), déplacement en car pour les novices. Dimanche 20.6. 14h, La Baroche-BS90 (junior). Le match de la 2 contre Granges prévu le 22.6 est déplacé au 4.9 à 16h. **Dan**

PÉTANQUE OMEGA

Président: Willy Jeanguenin
CP 2500 Biemme 8, Bouloleuvre
Rue Stampfli 124, tél. 032 341 90 11

Local: www.petanqueomega.ch

Championnat Suisse Triplettes

C'est à Bini sur Savise (1000m, d'alt.) dans un paysage idyllique qui fait penser aux vacances que furent organisés samedi et dimanche derniers les différents concours habituels. Chez les dames, notre équipe composée de Tigrou, Ella et Paulette finit en 16e de finale du championnat. Nos deux triplettes seniors durent se contenter du plaisir de participer. Lors du grand prix du dimanche (124 équipes), notre triplette Paulette, Daniel et votre serviteur eurent la joie d'atteindre les 8e de finale. Merci bravo à tous nos participants.

Championnat AJP des clubs

En déplacement sur les terrains de La Biennoise jeudi dernier notre équipe ne put que s'incliner devant nos amis bien motivés. Notre 1re victoire est pour bientôt, nous en sommes convaincus. **Triplette mixte à Sonceboz**
Le club La côtée organise samedi prochain un concours pour triplettes mixtes (licences obligatoires). Fin des inscriptions: 13h30.

Inter-club régional

Nous rappelons que le club «Les Trois Piers Verres de Cortèbre» sera l'organisateur de cette 3e rencontre dimanche le 20 cr. Les jeux débiteront comme d'habitude dès 9h30.

Championnat AJP doublette

Organisés par l'Amicale du Carreau le championnat cantonal et la sélection pour le championnat suisse doublettes auront lieu à Saignelégier respectivement les samedi et dimanche 26 et 27 cr.

Tournoi interne d'été

Il se poursuivra chaque mardi. Inscription sur place jusqu'à 19h au plus tard.

Anniversaires

Tous nos vœux à Yannick Wisard le 22 de ce mois. A bientôt au bouloleuvre. **E.B.**

NBTA SUISSE

Président: Roland Dry
CP 1171, 2501 Biemme, 032 315 27 24.

Entr: salle de la Planke ma 18h; **halle de la Suze ve 18 h.**

Avis à la population

Oyé Oyé braves gens venez nombreux soutenir nos filles lors des qualifications aux Championnats d'Europe des Majorettes lors du Grand Prix NBTA, rendez-vous au Gymnase du lac, ceci est un avis de la plus haute importance.

Grand Prix NBTA

N'oubliez pas de venir nous rendre visite le week-end du 26 et 27 juin 2010 à la halle de gymnastique du Gymnase au bord de lac. Venez soutenir nos filles qui se qualifient pour les Championnats d'Europe de Majorettes. Vous pourrez également boire un verre entre amis et déguster nos hamburgers et saucisses de veau, ainsi que des frites. Le tout servi par une équipe de bénévoles super sympa. En espérant que le soleil soit de la partie, venez nombreux.

Braderie 2010

A la rue Centrale sur notre emplacement habituel les 2, 3 et 4 juillet c'est la braderie. Grillade et boissons fraîches vous attendent pour faire la fête. Nos filles feront également des démonstrations du lancer de bâton le samedi et dimanche midi.

Braderie 2010

Les membres de Theodor Wiesendorn Adorno «avec la liberté de celui que la culture n'a pas entièrement englouti, le vagabond de la musique ramasse le morceau de verre qu'il trouve sur la route et le tend vers le soleil pour en faire jaillir mille couleurs».

Amicalem, **Nicolas**

SOCIÉTÉ D'ÉCHECS

Président: Michel Georg
Rüschlistrasse 21, 2502 Biemme
Local: Résidence Au Lac, rue d'Aarberg 54
http://www.sg-biel-bienne.ch

Après 6 semaines d'interruption,

le championnat suisse par équipes a repris ses droits le week-end dernier. Voici les résultats de la 4e ronde:
Bienne 1 - Rössli-Bâle 3 - 5
Bex 1/2, Georg O, Bohnenblut 1/2, Kudryavtsev O, Alytzer 1, Wiesmann 1/2, Alex Lienhard O, Bürkhalter 1/2
Pour la 3e fois d'affilée, l'équipe a manqué le coche pour remporter au moins 1 point, voire 2, car Eugène était complètement gagnant mais le Zeitnot lui a joué un mauvais tour tandis que Fredi avait une position prometteuse qui aurait pu se terminer par la victoire. Au classement, l'équipe se retrouve au 8e rang avec 21.5 sur 10 équipes.
Bienne II - Echiquier Bruntrutin 2.5 - 5.5
Rino Castagna 1, Bürki O, Käberer 1, Corbat O, Grandjean 1/2, Piarro O, Meyer O, Renzo Castagna O.
Avec cette 4e défaite d'affilée, l'équipe se retrouve derrière du classement, mais n'est encore perdu. Il faudra traverser les 8 prochains matchs pour gagner le prochain match contre Liestal, actuel avant-dernier. A noter les belles victoires de Rino et de Ruedi contre des adversaires nettement plus cotés.
Bienne III - Granges 3 - 3. **pa**

LA CONCORDIA

Président: Rémy Huquetel
rue de la Gare 18, 2603 Péry, tél. 032 485 14 75

Répétitions: école du Geysried, je 20 h, www.laconcordia.ch

Activités

Après le passage sur les ondes de la Première lors du Kiosque à Musique de samedi dernier organisé par les accordéonistes «Les Grillons», la Concordia remercie tout spécialement son président Daniel Froidevaux pour l'invitation à une belle matinée d'après-midi en présence de beaucoup d'entre nous. Ce soir, on se retrouve tous à 20h au Geysried pour la répétition. Lundi 21 juin, les membres du comité sont attendus à 20h aux Jardins de Boujean chez Vittorio.

Mardi 23 juin à 20h au Geysried,

on sera tous à disposition de la FJM pour un audit de futurs directeurs, ceci remplace la répétition du 24.

Jeudi 17 juillet, répétition pour la Braderie.

Dimanche 4 juillet, Braderie. Concert à la place de la Fontaine à 16h.

En plus, la Bandilla de Celestino et Maria sera samedi 19 juin à 16h à la fête des cultures inter-Vidau à Nidau.

Je profite de l'occasion pour saluer toutes les personnes qui ne sont pas de la société mais qui suivent la Concordia grâce à la Voix romande, comme Mme Fedele qui habite Courmoulay et qui suit sa Concordia de cette façon depuis 10 ans. **Ré-mi**

L'AMICALE DU VIN

Président: Mireille Siegfried
Rue de Mâche 87
2504 Biemme

Local: 032 365 90 38

Samedi 12.6.2010 se déroulait la 1re rencontre du Confrère, de la Conseur au fourneau. Ce fut un vrai plaisir de participer à la préparation d'un dîner très raffiné d'ants devant nos personnes affectées à la cuisine s'en sont données à cœur joie, et ont profité de ce moment de convivialité.

Quand au repas du soir, les conjoints ont eux aussi apprécié les mets délicats qui leur étaient proposés. Nous souhaitons bien du plaisir, car tel est le cas, aux prochains repas qui se dérouleront à cette manifestation. Merci Alex et Marlène.

N'oubliez pas de vous inscrire sur les plans que vous avez reçus pour quelques heures de présence à la Braderie, merci d'avance à tous.

Christine

CHEUR-MIXTE PÉRY-SONCEBOZ

Président: Pierre Fankhauser
Chemin du Tilleul 46
2503 Biemme
tél. 079 432 07 01

Cher(e) ami(e),

Pour les répétitions pas de changement, rendez-vous les jeudis de 20h15 à 22h à la salle communale de Sonceboz-Sombval. Dernière répétition de la cantate à Sonceboz! Tous ceux qui souhaitent participer à notre répétition supplémentaire peuvent le faire.

Concernant les anniversaires, comme la tradition est de mise, vous trouverez le prénom de chacun. C'est donc autour de notre belle fleur, Huggett e (du 16.6), que nous te souhaitons tous nos vœux de santé et de bonheur...
Et on a cantate approche à grand pas. Des prospectus sont en distribution alors n'hésitez pas à vous en procurer un. Elle aura lieu lors du 150e anniversaire de l'UCJ à la Marelle de Tramelan le 26 juin à 18h30. Un apéritif vous est attend avec l'ouverture officielle de la fête à 16h.

Options de Theodor Wiesendorn Adorno «avec la liberté de celui que la culture n'a pas entièrement englouti, le vagabond de la musique ramasse le morceau de verre qu'il trouve sur la route et le tend vers le soleil pour en faire jaillir mille couleurs».

Amicalem, **Nicolas**

Vos communiqués

Les correspondantes et correspondants sont priés de suivre les instructions suivantes:

• **les communiqués sont à envoyer**

par courriel à: redactionj@journaldujura.ch

par poste à: Le Journal du Jura, secrétariat, case postale 624, 2501 Biemme

par fax au: 032 321 90 09.

• **délaï de remise:** le secrétariat du Journal du Jura doit être en possession de vos textes le **lundi soir à 20h au plus tard** pour paraître le jeudi suivant.

Correspondant biennois du JdJ



Nous vous rappelons que M. Jean-Pierre Aubert (photo), notre correspondant local, est chargé de présenter les manifestations les plus significatives des sociétés romandes et d'en assurer leur couverture. Nous vous encourageons donc à prendre contact avec lui assez tôt, afin qu'il puisse faire les propositions d'articles à la rubrique biennoise de notre quotidien.

Voici ses coordonnées: Jean-Pierre Aubert, tél. 079 811 53 06, e-mail: aubert.bienne@gmail.com

Stephan Guggisberg



GROS SOUS, PETITS MAUX

Emmené par Hans Stöckli, le Conseil de ville biennois s'est penché hier soir sur les comptes de la Ville. >>> PAGE 5

Une affaire de famille

Attaquant du FC Bienne, Franck Etoundi vit dans l'ombre de Stéphane Mbia (photo). Le joueur étoile de l'Olympique Marseille et du Cameroun n'est autre que le frère aîné du néo-Seelandaï. >>> PAGE 20

LE JOURNAL

DEPUIS 1863

DU JURA PRES



KEYSTONE

Jeudi 24 juin 2010 • N° 144 • CHF 2.50 • www.journaldujura.ch

Edito



PIERRE-ALAIN BRENZIKOFÉR
pabrenzikof@journaldujura.ch

L'Europe ou le verrou

Ironie du sort, les Polonais choisissent leur nouveau président le 4 juillet, date de la fête nationale américaine. A l'image de toutes les sociétés post-communistes, ce pays cherche désespérément sa voie entre l'Europe et l'Amérique, voire dans un nationalisme rance, la Russie étant décidément passée de mode. Pour l'instant Libéré du joug communiste, l'Est n'en demeure pas moins une terre fragile, où coalitions de gauche et de droite – pour ne pas dire pis dans chaque cas – se succèdent sans jamais pouvoir ciseler une forme de stabilité.

La Pologne n'échappe évidemment pas à la règle, malgré une situation économique assez favorable. Le 4 juillet, donc, elle devra choisir entre un europhile bon teint, le libéral Bronislaw Komorowski, et un isolationniste rétrograde, le conservateur Jaroslaw Kaczynski. Oui, le jumeau du président mort en avion, mais surtout le (mauvais) génie de cet ex-couple infernal. A lui seul, Kaczynski est parfaitement représentatif des dérives d'une partie de la société polonaise, qui déceale dans un catholicisme enfin triomphant le moyen de se venger de ses peurs et de son passé. En Pologne, il ne fait pas bon être juif – même s'il en reste peu –, protestant, homosexuel, sidéen et même modéré. L'ordre catho règne avec une outrance, une arrogance et une flamboyance à faire se retourner dans sa tombe le grand cardinal Stefan Wyszynski, l'homme de tous les pardons. Kaczynski attise forcément ces peurs, accuse l'Europe de tous les maux et, comme tous ceux qui ont mal à leur histoire, en appelle au repli identitaire. Fait amusant, cet individu, qui bénéficiera peut-être de la mort de son frère pour l'emporter, fut un membre éminent de Solidarnosc tout comme son rival libéral. Puisse les Polonais se souvenir que ce syndicat a déjà engendré un cas exemplaire de poujadisme, de xénophobie et de dérive népotiste. Un certain Lech Walesa!

Des apprentis suent pour la bonne cause



MICHAEL BASSIN

MOUTIER Les apprentis polymécaniciens et constructeurs de 3e année de l'Epam, à Moutier, ont pédalé hier sur environ 100 km en faveur de deux œuvres caritatives. Ce projet, qu'ils ont mené de A à Z, leur a permis de récolter 4000 fr. >>> PAGE 9

Bienne



JEAN-PIERRE AUBERT

Galerie Art-Etage La photographe bernoise Ursula Jakob expose ses œuvres à la galerie jusqu'au 3 juillet. Inspirée par les lieux insolites, elle aime les échafaudages ou encore la rouille. >>> PAGE 4

Déchets

Vallon de Saint-Imier Un avant-projet de déchetterie régionale a été présenté à huit communes. A l'avenir, elles pourraient toutes utiliser celle de Saint-Imier (photo). >>> PAGE 6



TAVANNES

On va s'amuser à la Fête des Saisons!

La 54e Fête des Saisons se déroulera du vendredi 13 au dimanche 15 août. Avec comme invité d'honneur le canton de Genève, c'est sur le thème du Jeu et du Jouet que les sociétés animeront

cantines et cortège. Si dans l'ensemble le canevas des réjouissances reste le même, le concept d'animation au sein de la manifestation a été revu et quelque peu modifié par le comité. >>> PAGE 11

MONDIAL

La tension monte...

Suisse - Honduras, c'est demain, 20h30, à Bloemfontein. En jeu, ni plus ni moins qu'une place en huitièmes de finale de la Coupe du monde. A en croire Ottmar Hitzfeld, la titularisation d'Alex Frei est dans l'air. >>> PAGES 17, 18 ET 19



FOTONET



SOMMAIRE ■ Mortuaires 13 ■ Cinés et loisirs 14 ■ Agenda 15 ■ Forum 16 ■ VR 22, 23 ■ Feuilleton 25 ■ TV 27

Rédaction: tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09, mail: redactionjj@journaldujura.ch / Abonnement 0844 80 80 00, mail: abo@journaldujura.ch / Annonces: tél. 032 328 38 88, fax 032 328 38 82

PUBLICITÉ

Pour des produits frais au quotidien.

Pour vous satisfaire, tous les rayons des produits frais en service traditionnel sont ouverts dès à présent dans votre hypermarché Coop de Bienne-Boujean!

Pour vous remercier de votre patience pendant les travaux de transformation, Coop vous offre, **du jeudi 24 au samedi 26 juin 2010**

10%

de rabais
sur toute l'offre des comptoirs
en service traditionnel

coop

Pour moi et pour toi.



SAMARITAINS BIENNE-ROMANDE

Président: Stephan Guggisberg
tél. 079 433 76 54
Local: Ecole professionnelle,
rue Wasen 1, Bienne

Programme des exercices samaritains
17 août: répétition CPR (massage cardiaque); samedi 4 septembre: sortie du 55e de la section; septembre-octobre (dates à définir); cours d'homéopathie sur 3 leçons données par le Dr Méd. Stefan Bür; 7 septembre: premiers secours en cas d'intoxication; 19 octobre: premiers secours chez les enfants; 9 novembre: conférence médicale; 10 décembre: soirée de Noël. En 2011, 11 janvier: «A» comme apéro; 1er février: contrôles des valises de secours; 11 mars: assemblée générale; 24 septembre: Journée jurassienne Mont-Faucou.

Postes sanitaires
Les membres actifs qui peuvent se rendre sur un poste à ans - sans s.v.p. au 079 433 76 54. Mercil
Plagne, dimanche 26 août (matin et après-midi).
Voilà, s'en est tout pour ce jeudi. Je vous souhaite une excellente journée et un tout beau week-end ensoleillé.

Stephan Guggisberg

OLD TOWN JAZZ OPEN AIR

Président: Edgar Lienmg
Weihweg 47, 2562 Port
tél. 077 405 91 83
Zah1970@evard.ch

Quelques informations utiles

Adresse de notre site:
[www.jazzopenair.ch / oldtownjazz](http://www.jazzopenair.ch/)
Relation bancaire: Banque Coop SA, 4002 Bâle
CH80 0844 0922 1972 9006 0

Old Town Jazz OpenAir Biel-Bienne
Dans cette période de joutes footballistiques, nous pouvons affirmer que la manifestation que nous avons organisée le samedi 19 juin à l'hôtel Elite, dans le cadre du Kiosque à musiques, remporta un franc succès dans tous les secteurs du terrain (musical). La salle bien préparée se prêta admirablement à ce genre de concert; les six groupes engagés furent excellents; les deux animateurs de l'événement remplirent leur mission de manière parfaite; le public envahit la salle jusqu'au plus petit recoin; l'ambiance fut des plus festives et aucun carton jaune ou rouge ne fut distribué. Les organisateurs sont plus que satisfaits de ce résultat et disent merci à chaque personne qui a contribué à cet événement.

Une fois de plus, nous nous sommes rendu compte que cette manifestation doit vivre encore longtemps, peut être avec certaines modifications, on est d'accord, mais elle doit subsister. C/E

SOCIÉTÉ CYNOLOGIQUE

Président: Jean-Daniel Zeller
Jean-Daniel Zeller
Local: cabane près des Ecluses, Port
www.kvbiel-cynobienn.ch

Après les classes de jeux pour chiots, il est nécessaire de poursuivre l'éducation du jeune chien afin qu'il n'oublie plus ce qu'il a déjà appris, tout ceci par le jeu et dans la bonne humeur. Buts du cours pour jeunes chiens:

- Le maître et son chien apprennent à marcher avec une laisse molle.
- Un signal pour le retour est développé.
- Apprendre à connaître différentes possibilités d'occupation pour le quotidien.

- Education et comportement social. La formation et la consolidation de l'équipe «maître-chien»
Prochain cours: jeudi 1er juillet 2010 Min. 4 chiens, max. 8 chiens. Lieu: cabane de la société près des écluses de Port. Age de chien: de 4 à 7 mois.

Première leçon le 1er juillet, à 19h: orientation, inscription et paiement du cours CHF 120, durée de la 1re leçon environ 1½ heure. Pour cette 1re soirée, laissez le chien dans la voiture (env. 30 minutes). Importants: les chiens doivent être vaccinés. Présenter le livret de vaccination lors de l'inscription. Le chien doit être identifiable par un microchip. A prendre avec soi: friandises pour les récompenses (si possible différentes sortes), le jouet préféré, laisse réglable de 2m (pas de laisse Flexi), linge pour le séchage en cas de mauvais temps. Exercices pratiques (jeudi de 19h30 à 20h30; 8, 15, 22 et 29 juillet, 5 et 12 août).

Contact: Paul Elsener, p.elsener@bluwin.ch

RESEAU D'ÉCHANGES RECIPROQUES DE SAUVOIRS, R.E.R.S.

Présidente: Danielle Blaser
Case postale 1345, 2501 Bienne
www.rrs-bienne.ch

Prochaine rencontre pour l'assemblée générale le 30 juin à 19h30, au même lieu: rue Haute 1, 1er étage. Nous allons faire le point avant les vacances de juillet! Cordiale bienvenue.

Discuter en partant aussi quelque nourriture apportée par chacune. Vive l'amitié venue dans les réseaux et d'ores et déjà bonnes vacances à toutes!

Danielle

SEELANDERS SKATER

Présidente: Christiane LOTH
Chemin des Palmiers 10
2504 Bienne.
tél. 032 341 23 75

Coupe suisse
La 1re équipe des Seelanders a terminé son parcours en Coupe suisse au stade des quart de finale en s'inclinant 7-4 face à Avenches. Pour rappel, les juniors disputèrent tout à eux la finale qui se déroulera sur notre terrain le 4 septembre 2010.

Résultats
1re - Baroche 7-1
Espoirs - La Neuveville 20-4
Rothrist - Mistonnes
Avenches - Novices 7-12
Minis - La Broye 5-5
Juniores - Givisiez 2-6
Mistons - La Roche 26-2

Programme
Mardi 22 juin: La Baroche - Juniors à 19h30; samedi 26: Minis - Givisiez à 14h; Novices - La Broye à 16h30; Mistons - Rothrist à 19h; Gouroux - Juniors à 14h; dimanche 27: Espoirs - Rothlenfluh à 13h30; mercredi 30: BS90 II - Espoirs à 19h.

Buvelle
Samedi 26 juin: 1re équipe; dimanche 27: mistonnes. Jonathan

SKI-CLUB ROMAND

Président: Claude Perrenoud
Rue Centrale 32a
2502 Bienne
claudperrenoud@freesurf.ch

Assemblée générale
Lors de l'assemblée du 11 juin dernier, 18 personnes se sont retrouvées pour discuter de l'évolution du club durant l'année écoulée. A cette occasion, Alain Bâchler a été accepté comme nouveau membre, alors que ce ne sont pas moins de sept personnes qui quittent le club. On compte trois démissions parmi les membres protecteurs et quatre départs chez les membres actifs. A noter aussi que le budget a été bouclé sur un léger bénéfice.

Location du chalet
Je tiens encore à vous rappeler que chacun a la possibilité de louer le chalet des Prés-d'Orvin, pour une soirée, un week-end et même plus suivant les disponibilités. Pour cela, il suffit de prendre contact avec Inge Breidbach au 032 322 07 66. Victoria

SOCIÉTÉ WALAISANNE

Président: Jean-Yves Henzen
Les Marches 26, 2088 Cressier,
tél. 032 757 31 30
Local: restaurant Romand, Bienne

... les personnes chargées de la décoration des tables sont à chaque fois oubliées dans les remerciements! Après Jo pour les décorations de l'assemblée générale, c'est au tour de Dani de voir son travail passé sous silence et pourtant, la décoration des tables de notre week-end au chalet méritait mille mercis puisque nous avons pu prendre place devant un chemin de fleurs, de lierre et de pierres du plus bel effet. Avec toutes mes excuses et encore merci.
Coin des malades
Notre amie Lucie se remet gentiment de ses problèmes aux yeux. Nous lui souhaitons un bon et prompt rétablissement.

Bonne semaine à tous. Jo la Terreur

MOUVEMENT DES ÂÎNES

Président et correspondant: Gilbert Beiner
Section Jura bernois, Chante-Merle 30,
case postale 318, 2501 Bienne
Internet
www.mda.be.on-line.ch

Stamm
Renseignements: Gilbert Beiner, tél. 032 325 18 14. Ma, juin et juillet: relâche.
Club de la découverte
Relâche en juin, juillet et août.

Milli rencontre
Prochaine rencontre: 15 septembre. Renseignements: Mme May Wüthrich, tél. 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Boccia
Vacances. Rencontre tous les 15 jours: les lundis à 14h, au bocciodrome de Corgémont. Renseignements: Mme May Wüthrich, tél. 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Conteneurs «A pas contés»
Pour partager un instant, un temps de contes en famille, en société ou entre amis, le groupe «A pas contés» du MDA de Bienne, Jura bernois et Jura répond à vos souhaits. Renseignements: Marie-Thérèse Brégnati, tél. 031 371 57 04.

SOCIÉTÉ D'ÉCHECS

Président: Michel Georg
Rüschlistrasse 21, 2502 Bienne
Local: Residenz Au Lac, rue d'Aarberg 54
<http://www.sg-biel-bienne.ch>
Grand Prix bernois 3e ronde
La 3e ronde s'est disputée à Wabern le dimanche 21 juin. 7 rondes au système suisse. A relever la très belle et encourageante 4e place de Christophe Rohrer qui totalise 5 points. Au classement général 2010 (3 tours): Christophe est 1er avec 17,5 pts sur 62 juniors. Nos vives félicitations!

Match amical Bienne - Soleure
Nous rappellerons à tous nos membres que ce match à lieu au soir au Residenz au Lac. Soyez nombreux à nous rejoindre pour ce traditionnel tournoi qui débute à 19h30. pa

CLUB DE SCRABBLE

Présidente: Jeannette Friedli
Rue de l'Avenir 49, 2503 Bienne,
tél. 032 322 39 67 ou
032 341 18 14

La passion de former des mots
Venez librement jouer au scrabble. Nous jouons en petit groupe tous les jeudis de 14h à environ 16h30, au restaurant Romand à Bienne. A bientôt. Jf

SOF ET SOT ROMANDS

Président: Michel Lalli
Casa postale 4007, 2504 Bienne,
tél. 032 342 02 94
ms.lalli@sunrise.ch

Sortie de société du 1er juillet
C'est jeudi prochain que nous participerons à la Fête fédérale de tir Aarau 2010. Nous tirerons au stand de Buchs au fusil sur la cible 209 (8h30-12h) et au pistolet, sur la cible 202 (13h30-15h15). La centrale (livrets de tir, munitions, médailles, etc.) et la place de parc obligatoire se trouvent à Rupperswil (autoroute: sortie Aarau Ost). Les armes peuvent être contrôlées et les munitions retirées au stand de Buchs. Les tireurs ont rendez-vous à 6h30 sur la place de parc de l'ancien stand central de Bienne. Les dernières informations pour le déplacement seront données aux entraînements du 25 juin (pistolet) et du 30 juin (fusil). Bon tir!

Comité en campagne de la sté des sof romands
Le comité de notre société amie, auquel sont également invités le président de la Voie de l'Orvin et celui de notre société de tir, aura lieu samedi 26 juin.

Interruption des entraînements
Les derniers entraînements ont été fixés au vendredi 25 juin (déma) pour le pistolet et au mercredi 30 juin pour le fusil. Ils reprendront vendredi 6 août et mercredi 11 août.

Adieu Philippe
Samedi passé à Macolin, nous étions encore ensemble lors de la CO des sof romands et de la grillade qui s'en suivit... aujourd'hui, exactement une semaine plus tard, nous apprenons que tu viens de nous quitter à jamais. Difficile de comprendre et d'accepter!

Adieu Philippe
Samedi passé à Macolin, nous étions encore ensemble lors de la CO des sof romands et de la grillade qui s'en suivit... aujourd'hui, exactement une semaine plus tard, nous apprenons que tu viens de nous quitter à jamais. Difficile de comprendre et d'accepter!

Adieu Philippe
Samedi passé à Macolin, nous étions encore ensemble lors de la CO des sof romands et de la grillade qui s'en suivit... aujourd'hui, exactement une semaine plus tard, nous apprenons que tu viens de nous quitter à jamais. Difficile de comprendre et d'accepter!

Adieu Philippe
Samedi passé à Macolin, nous étions encore ensemble lors de la CO des sof romands et de la grillade qui s'en suivit... aujourd'hui, exactement une semaine plus tard, nous apprenons que tu viens de nous quitter à jamais. Difficile de comprendre et d'accepter!

Adieu Philippe
Samedi passé à Macolin, nous étions encore ensemble lors de la CO des sof romands et de la grillade qui s'en suivit... aujourd'hui, exactement une semaine plus tard, nous apprenons que tu viens de nous quitter à jamais. Difficile de comprendre et d'accepter!

CROSS-CLUB NIDAU

Président: Pierre-Louis Wermeille
2340 Le Noimont
tél. 032 953 10 46 (privé)
Local: restaurant Belmonto, Nidau

Carnet gris
C'est avec tristesse que je vous fais part du décès de notre ami et membre Philippe Moser survenu le 19 juin lors de notre traditionnel pic-nic aux Prés-d'Orvin, victime d'un arrêt cardiaque. Fifi avait eu 73 ans le 6 avril. Nos sincères condoléances à son épouse Ginette et à sa famille. La cérémonie d'adieu aura lieu aujourd'hui (jeudi) à 16h au cimetière de Bienne-Madretsch.

Seml interne
Il se couira le mardi 29 juin: départ à 18h15 pour les moins rapides et à 18h30 pour les autres. Merci d'avance aux personnes qui voudront bien assurer les ravitaillements et le chrono. Pour tout renseignement, adressez-vous à Pierlou.

Entraînement

Dernier entraînement avant les vacances: 7 juillet.
Programme d'été (à conserver)
Mardi 13 juillet à 18h30: mini-golf au Colibri à Lyss. Mardi 20: soirée didactique en forêt avec Henri suivi d'un pic-nic, grille à disposition. RDV à 18h au parking du «Parc des animaux» à Boujean. Jeudi 29: Combé-Grande. Départ à 18h de Villers et arriver une marche jusqu'à la médiane des Platans où la fondue au fromage nous attend. Retour en voiture organisé. Inscription indispensable chez les Heinger au 032 489 11 44 jusqu'au 20 juillet. Mardi 3 août à 18h30: mini-golf au Colibri à Lyss (revanche). Mardi 10: torré. RDV à 18h à la gare de Sonceboz. Renseignements auprès de Pierre-André au 032 323 20 01 ou de Philippe Vaucher au 032 489 31 34.

Vélo-samedi
RDV samedi 26 juin à 10h30, à la Posaux pour une sortie de 4h. env. Parcours proposé: vallon de St-Imier - Züsli - Pontenens - Val de Ruz.

Anniversaires
Le 27 juin, honneur à Gilbert Carrel et Rossano Gemignani. Le 28, les rois du jour seront Pascal Krattinger et Henri Neuhaus. Tout le meilleur à vous Messieurs! Pierlou

VOLLEYBOYS BIENNE

Président: Marco Severino
Ancienne route du Château 6
2520 La Neuveville,
tél. 079 407 88 09

Préavis
L'assemblée générale de VB se déroulera le mardi 6 juillet. Vous avez reçu une convocation en bonne et due forme. Notez cette date dans votre agenda.

Rappel
Nous sommes à neuf jours de la Braderie 2010. Rappelons à tous nos membres que de la propagande auprès de vos parents, amis et connaissances. D'autres détails paraîtront dans la VR du jeudi 1er juillet. A bientôt. VER

CAMPING CARAVANING

Président: Yan Paroz
Grand-Rue 19, 2603 Péry,
tél. 032 485 19 05

Local: restaurant Romand
Souper cabane des pêcheurs à Frinwiller
Nous nous retrouverons le samedi soir 10 juillet à Frinwiller pour notre maintenant traditionnel souper d'été. Au menu: apéritif, filet de saumon, salade, dessert et café. Tout renseignements peut être demandé chez le président. Les inscriptions sont à faire jusqu'au lundi 5 juillet au tel. 032 485 19 05 ou 079 403 89 39.

Bon rétablissement
Nous souhaitons un prompt rétablissement à notre ami Bonny qui, suite à ses problèmes de logement, est à l'hôpital avec une pneumonie. Jacky nous espérons te revoir rapidement parmi nous.

Nous souhaitons aussi un bon rétablissement à notre président d'honneur qui a de la peine à remonter la pente après un empoisonnement. Jean-Claude, nous espérons que ton humour légendaire t'aide à retrouver la santé.

Le Nomade

MOTO CLUB SPRINT BIENNE MCS

Président: Edmond Zbinden
Casa postale
2501 Bienne
www.mcsprint.ch

Bonjour à toutes et à tous!
Voilà, le Rallye-Photo est tiré. En tout cas, la météo n'a pas été très clémente; nous avons tout eu: de la pluie, du soleil, du brouillard et surtout des températures hivernales. Malgré tout le parcours était génial, aucun incident grave n'est à déplorer et les membres de l'organisation ont fait un excellent boulot. Du ils en soient vivement remerciés. La Forêt Noire est vraiment une belle région et ses habitants très accueillants. L'hôtel été tout classe bien que la nuit fut très courte pour certains. Dans l'ensemble, ce fut un week-end formidable, nous avons eu beaucoup de plaisir et la participation fut exceptionnelle. 24 équipages dont 13 en motos et 11 en voiture, ce qui correspond à environ 80 participants, comité d'organisation compris. Par manque de place, je ne vais pas donner ici le classement final mais vous pouvez aller tirer un coup d'œil sur le site Internet du club, toutes les infos y sont ainsi qu'un certain nombre de photos. Je vous souhaite une excellente fin de semaine. Eric

LA LYRE
Président: Bernadette Hausmann
Vignolant 1, La Neuveville,
tél. 032 751 69 12. **Local:** aula Ecole des Platanes. Répétitions: me 19 h 30

Dernier rappel
Voilà les dernières marches à gravir avant le début de l'été. Il reste deux répétitions avant le grand spectacle. Jeudi à 19h et vendredi à 19h également. Ce vendredi, venez en costume impérativement, et suivez ces répétitions avec assiduité et ponctualité, ceci pour vous, pour notre directeur et pour la réussite du spectacle. N'oubliez pas de sortir le nez de vos partitions, de regarder le chef, ce n'en sera que bénéfique pour tout le monde. Soyez zen, attentifs et bien présents, ainsi tout se passera à la perfection. A toutes et tous, bonne chance et bonne soirée.

Le coin des malades
Une pensée pour notre bibliothécaire qui va subir des examens pour le cœur, ce dernier lui jouant des tours. De tout cœur, nous espérons qu'elle pourra participer à la fête, mais en tous les cas nous lui disons notre amitié et lui souhaitons bonne guérison.

La pensée du jour
Je vais à la musique les yeux fermés et je la laisse en moi agir et me toucher; je ne connais pas la musique, c'est elle qui me connaît mieux que moi-même. Milly

SOCIÉTÉ FRIBOURGEOISE

Présidente: Rose-Marie Biolley
Ch. des Fiéoles 40, 2503 Bienne,
tél. 032 365 25 31. **Local:** restaurant des 3 Sapins, rte de Brûg 93, Bienne

Note gîte
Nous présentons nos plus sincères condoléances à la famille de notre amie Maria Gremaud, décédée la semaine passée. Maria était membre de notre société depuis très longtemps, mais depuis plusieurs années, elle habitait Ripaz, dans son canton. Son état de santé s'étant détérioré, nous n'avons plus eu le plaisir de la revoir à Bienne. Rose-M. A samedi au car, départ 8h. Avez-vous commandé le beau temps? Il fait toujours beau quelque part! Charlotte

FSG BIENNE-ROMANDE

Président: A. Chalou, **Mauchamp 47,**
2504 Bienne, tél. 032 341 83 29
Sec. gén.: S. Zumbühl, 032 357 14 30
Sec. hom.: J. Ammann, 032 342 15 85

Section féminine
Dames
Ce soir, par beau temps, parcours Vita aux Tilleuls à 19h30. Autrement, gym en salle à 19h30. Jeudi prochain, nous nous retrouverons au lac pour une baignade et une grillade si le temps le permet. Le lieu vous sera communiqué plus tard. Marlyse

Procès-verbal de l'assemblée générale des délégués de la Voix romande

La 81e assemblée générale ordinaire des délégués de la Voix romande de Bienne et environs s'est tenue le lundi 3 mai 2010 dans la grande salle du restaurant Romand à Bienne.

Présidence: Roland Probst
Comité: vice-président: René Bellini; caissier: Raymond Vernier; secrétaire: Yan Paroz; secrétaire des verbaux: Françoise Grand; abonnements et mutations: Lucien Parel; site Internet et convocatuer: Jean-Claude Hadorn; archiviste: René Devaux; assesseur: Jean-Pierre Schneider.

Représentant de la maison Gassmann: M. Stéphane Devaux, rédacteur en chef du Journal du Jura et Mme Manuela Vanrell. Organe de révision: le club d'accordéon les Grillons, la fanfare l'Harmonie d'Orvin et le chœur mixte de Péry-Sonceboz.

Président d'honneur: Serge Bernasconi
Membres d'honneur: Norbert Borne, Joseph Merazzi, Jean-Pierre Welten, Richard Siggen et Jean-Daniel Vuilleumier. Présents: 41 sociétés totalisant 99 voix, la majorité absolue étant de 50 voix. Excusées trois sociétés, ne sont pas présentes sept.

La Batterie-Fanfare l'Audacieuse de Bienne qui fête son 55e anniversaire, accueille les délégués à l'assemblée par quelques marches du plus bel effet, petit concert varié et divertissant. Merci à tous ces musiciens!

A 20h20, le président Roland Probst ouvre la 81e assemblée générale ordinaire des délégués de la Voix romande de Bienne et environs en souhaitant une cordiale bienvenue à l'assistance. Il salue particulièrement le président d'honneur, M. Serge Bernasconi; les membres d'honneur, M. Stéphane Devaux, rédacteur en chef du Journal du Jura ainsi que Mme Manuela Vanrell et la rédaction du Journal du Jura. On passe à l'ordre du jour pour constater que la convocation de cette 81e assemblée générale a été faite en temps utile et conformément aux statuts par courrier envoyé à chaque société en date du 29 mars 2010 ainsi qu'un encart paru dans les colonnes de la Voix romande du jeudi 22 avril 2010. L'ordre du jour est accepté tel que proposé.

Les scrutateurs sont désignés en les personnes de MM. Jean-Pierre Schneider, Rémy Huguélet et Edgar Lienmg. Après lecture du procès-verbal de la 80e assemblée générale du lundi 4 mai 2009 au restaurant Romand, celui-ci est approuvé par acclamations. Le président remercie son auteur Françoise Grand pour la parfaite tenue de ce procès-verbal.

Dans son rapport le président Roland Probst met l'accent sur le fait qu'aucune autre fédération n'a la chance, par l'intermédiaire des rédacteurs des sociétés romandes, de pouvoir écrire tous les jeudis dans le journal local. En conclusion, la Voix romande est indispensable au bon fonctionnement de la vie culturelle biennoise. Il exprime ses sincères remerciements à la maison d'édition Gassmann ainsi qu'à tous ses collègues du comité pour leur soutien et leur amitié, débouchant sur une collaboration inconditionnelle avec les sociétés. Le comité s'est réuni à cinq reprises afin de traiter les affaires courantes. Il nous rappelle que c'est la 13e année consécutive que la rédaction du Journal du Jura se charge de faire paraître dans les colonnes de la Voix romande les communiqués des sociétés. Le président rend hommage aux nombreux membres et amis qui nous ont quittés lors de l'année écoulée et plus particulièrement à Alois Rosselet, membre d'honneur de la Voix romande. L'assistance, debout, se recueille un instant en hommage aux défunts.

Dans son rapport clair et précis, le caissier Raymond Vernier nous fait part d'un bénéfice de CHF 381.73. Déchoué est donnée au caissier par M. Pierre Fankhauser du chœur mixte de Péry-Sonceboz, porte-parole du club d'accordéon les Grillons et de la fanfare Harmonie d'Orvin.

Le nouveau rédacteur en chef du Journal du Jura, M. Stéphane Devaux découvre les sociétés et la vie culturelle biennoise. Il remercie ses deux collaboratrices Mmes Manuela Vanrell et Vanessa Jolimay à qui nous devons les blocs et stylos se trouvant sur les tables. En tant que nouveau rédacteur en chef du Journal du Jura, il émet quelques commentaires au sujet de notre fédération et remercie les sociétés et le comité pour les bons rapports existants entre nous.

Les rapports du président Roland Probst, du caissier Raymond Vernier ainsi que le rapport de la rédaction ne suscitent ni question ni modification sont approuvés à l'unanimité par des vifs applaudissements.

Notre fédération se compose actuellement de 51 sociétés régulièrement inscrites. Grâce à une bonne gestion, la proposition de ne pas augmenter la cotisation fixe annuelle est approuvée par l'assemblée. Le budget qui a été envoyé avec la convocation est accepté sans commentaire. Aucune démission n'étant à déplorer, le comité aura le visage suivant: président d'honneur: Serge Bernasconi; président: Roland Probst; vice-président: René Bellini; caissier: Raymond Vernier; secrétaire: Yan Paroz; secrétaire des verbaux: Françoise Grand; responsable du site Internet et convocatuer: Jean-Claude Hadorn; abonnements et mutations: Lucien Parel; archiviste: René Devaux; assesseur: Jean-Pierre Schneider. Le mandat du club d'accordéon les Grillons, réviseur des comptes étant arrivé à échéance, la composition des réviseurs des comptes pour l'année 2010 aura le visage suivant: le Chœur mixte de Péry-Sonceboz, la fanfare Harmonie d'Orvin et le Ski-Club Romand (nouveau).

Lucien Parel souligne que tous les changements d'adresse peuvent être faits par e-mail, à la case postale 990, par téléphone ou encore à son adresse privée. Mais en aucun cas il ne faut téléphoner au Journal du Jura.

Jean-Claude Hadorn, homme d'expérience connaissant tous les rouages de nos sociétés nous fait un petit exposé. En conclusion, le site Internet www.voixromande.ch ne nous coûte rien, il faut donc l'utiliser. Il y a plus de 1'000 contacts par mois. Les archives de la Voix romande peuvent être consultées en tout temps en prenant contact avec l'archiviste René Devaux ou le président Roland Probst.

Aucune proposition ou suggestion n'étant parvenue au comité et personne ne prenant la parole dans les divers, le président adresse des remerciements à tous les délégués pour la parfaite tenue de cette 81e assemblée générale ordinaire, toute empreinte de sérieuse et de cordialité. Il adresse encore des remerciements au président d'honneur, aux membres du comité ainsi qu'à toutes les personnes présentes, en rappelant que la prochaine assemblée générale des délégués de la Voix romande de Bienne et environs, aura lieu le lundi, 2 mai 2011 au restaurant Romand à Bienne. Il clôt cette 81e assemblée générale en invitant chacun et chacune à prendre le verre de l'amitié en souhaitant à tous et à toutes une bonne santé et beaucoup de joie dans leur société respectueuse.

Clôture de l'assemblée générale des délégués à 21h30.
La secrétaire: Françoise Grand

Dernière parution avant les vacances estivales: jeudi 1er juillet 2010

Nous vous rappelons que la Voix romande ne paraîtra pas ensuite les jeudis 8, 15, 22 et 29 juillet ainsi que le 5 août.

Merci d'avance d'en prendre note. /jdi

LES GRILLONS

Président: Daniel Froidevaux
Filiales 34, 2503 Bienne
 Tél. 032 365 91 32. Local: La Champagne. Répétitions: lu 19 h 15
 Les vacances approchent mais avant... nous avons encore 2 prestations à fournir. La première se déroulera demain à Saint-Imier lors de l'Inmériale. Nous nous produisons sur scène de 21h à 21h45. Rendez-vous pour les musiciens à 20h devant la Coop à Saint-Imier. Quant à la deuxième, ce sera dans le cadre de la braderie biennoise. Le dimanche 4 juillet nous serons sur la scène de la place de la fontaine de 12h à 13h. Après cette première moitié de l'année très chargée, vous aurez bien mérité vos vacances. Profitez-en, mais sans vouloir jouer au glorieux-plaisir, il faudra très rapidement penser à la reprise qui sera assez rude. Reprise des répétitions le lundi 16 août et le jeudi 19 nous jouerons en ouverture au cirque Gasser qui sera à Bienne. Et ensuite, du travail pour mettre au point notre programme de la soirée annuelle du 13 novembre. **plipi**

BRIDGE-CLUB

Présidente: Marina Zingg
Antefer: Kanalweg 27, 2560 Nidau,
 Tél. 032 331 52 80.
 Local: rue Neuve 40, 1er étage
 Le tournoi Howell du mardi 15 juin dernier a réuni 12 pairs... Se sont classés, avec un résultat supérieur à 50%: 1er MM. R. Jaqua/E. Ermutlu (58-15%); 2e Mme A. Baumann/M. Fahmi (57,78%); 3e MM. J. Eichler/W. Waldmeyer; 4e Mmes M. Auberson/M. Vuilleumier; 5e Mme R.-M. Burger/M. P. Burger; 6e Mmes M. Zingg/E. Kasser. Félicitations à toutes et tous! **S.**

FC ORVIN

Président: Alain Frutig
Case postale 31, 2534 Orvin
 Local: rest. du Cheval-Blanc, Orvin
Tournoi juniors
 Le FC Orvin a organisé samedi passé un tournoi pour les juniors E. Nous félicitons le vainqueur de ce tournoi le FC Etiole Bienne ainsi que tous les participants, à savoir le FC Tavannes-Tramelan (2e), le FC Orvin A (3e), le FC La Sûze (4e) et le FC Orvin B (5e). Nous remercions également toutes les personnes ayant œuvré à l'organisation de ce tournoi ainsi qu'aux spectateurs ayant bravé le terrain. **Coupe du monde 2010 sur grand écran**
 A partir du vendredi 11 juin 2010 et jusqu'au 11 juillet 2010, venez vivre la Coupe du monde 2010 en suivant tous les matches sur grand écran à la buvette du FC Orvin. La buvette sera ouverte dès 15h30 et il vous sera possible de vous restaurer (petite restauration chaude et froide). Des menus vous seront également préparés lors de certains soirs de matches. Une liste des menus sera affichée à la buvette. **giggs**

L'AMICALE DU MIREILLE

Président: Mirabelle Siegfried
Rue de Mâche 87
2504 Bienne
 Tél. 032 365 90 38
 Bonjour à tous,
 Juste ces quelques mots pour vous remercier l'importance de votre présence afin d'assurer la bonne tenue de notre stand le week-end de la Braderie. N'oubliez pas d'envoyer votre inscription sur le plan de présence que vous avez reçu par courrier. Merci d'avance pour votre participation. A bientôt. **Christine**

FC EVILARD

Président: Klaus Hablerl
Case postale 3, 2533 Evilard. Local: Club-house de Sonpieu,
 Tél. 032 322 77 20. www.tcevilard.ch
Mot du chroniqueur
 Voilà que nous arrivons au terme de notre championnat, une réussite totale, une belle fête et une ambiance chaleureuse à chaque match. Une bonne nouvelle pour nous tous, notre ami et entraîneur Allan Villard a préféré prolonger son contrat d'entraîneur avec notre première pluriplu! de reprendre la formation française. C'est vrai que nos joueurs, eux ils jouent et ils mouillent leur maillot, même à l'entraînement. Nos 4 entraîneurs Cédric Voisard, Pino Chaisson, Scott Dekert et Mickael Burns continueront la saison prochaine. Merci à vous tous et faites nous encore vibrer de bonheur en 2010-11.
 Pour clore la saison, notre club organise une fête le samedi 26 juin, à Sonpieu, **Dan**

AMICALE ROMANDE NIDAU

Président: Richard Antille
Route d'Aegerten 12, 2503 Bienne,
 Tél. 032 331 69 46
Local: Restaurant Romanica, Port
Echos du pique-nique
 Par un bel après-midi de juin (c'est avec blaaaague!!!) tout avait été prévu et préparé pour recevoir les personnes inscrites à notre pique-nique annuel... mais trêve de plaisanteries sur le temps: les quatorze personnes présentes n'ont pas hésité à mettre une ambiance du tonnerre et ont apprécié à sa juste valeur le risotto d'Orlando (c'était super ohohoho!), on m'a laissé entendre que ça valait quelques étoiles au guide? ... disons ANL. Le concours de flechettes a attiré pas mal d'aficionados et était d'un très haut niveau, les vainqueurs ayant été récompensés sur place. Nos remerciements vont spécialement à Orlando et à son épouse qui ont fourni un travail magnifique, tant culinaire que pour le service, également mille mercis à Pierre Saurier pour tous les travaux de mise en place, ainsi qu'à Anne-Marie et à Sylvie qui n'ont pas hésité à s'investir pour que la cabane soit rendue "nickel" (même mieux que nickel) à son propriétaire. **Même semaine à toutes et à tous. Suzé**

LAUDACIEUSE

Présidente: Françoise Grand
Rue des Jardins 13, 2502 Bienne,
 Tél. 032 342 78 22. Local: «Grotto»,
 ch. de Salmern 22, 2504 Bienne
Cortège à Gontenschwil
 C'est cette grande fête populaire collective du grand défilé de ce mois de juin 2010 à Gontenschwil. Le menu sera la participation de centaines de fanfars. Cette édition 2010 offrira au public un large éventail de fanfares et harmonies. (42 au total) Ce sera pour nous l'occasion de nous produire en compagnie de nos amis de la fanfare de Kirchleerau. A cet effet un petit entraînement de marche à travers ce charmant village a lieu conjointement avec nos amis, suivi d'une grillade fort appréciée de tous. Leur infrastructure (bravo) est un véritable village leur permettant de nous recevoir dignement, malgré un temps pluvieux. Pour cette grande fête de la musique, nous retrouvons nos amis musiciens de Kirchleerau samedi prochain 26 juin 2010 en un uniforme complet à 16h. Pour notre part, le rendez-vous est fixé sur la place de parc des jardins familiaux à Boucay.

PÉTANQUE LA BIENNOISE

Président: Daniel Geiser
Case postale 17
2500 Bienne 6
 Bonjour à tous,
Résultats
 En ce premier jour d'été, c'est avec le bonnet, les mouffes et l'écharpe que je vous fais part des résultats des triplettes mixtes, samedi 19 juin au boulo-drome de la Côte à Juscelbe, Monique Lauper, Steve Lauper et Thierry Cataldo se sont inclinés de justesse en 1/4 de finale (12 à 13), Catherine Rossetti qui jouait en mitigé, s'est également inclinée en 1/4 de finale. Bravo. Dans le cadre du championnat AJP des clubs, La Biennoise 2 est match nul 2 à 2 avec La Côte, Biennoise 1 a remporté 3 à 1 à Vicques.
Manifestation
 Le samedi 26 juin à Saignelégier se déroulera le championnat AJP doublettes et dimanche 27 juin la sélection pour le championnat suisse doublettes.
Anniversaires
 Une belle journée d'anniversaire à Françoise Villamin Gobat le 29 juin ainsi qu'à Flavio Tartarini qui fêtera ses 17 ans le 1er juillet.
 Voilà, c'est tout pour aujourd'hui. **Pétanquement vôtre. Vio**

FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING

Président: Michel Lebet
Ch. du Tirage 17, 2520 La Neuveville,
 Tél. 079 449 29 34
FC LNL: case postale 414, La Neuveville
Tournoi A6
 Il s'est déroulé le week-end dernier, par un temps maussade. Le vendredi, malgré pluie et tournoi interrompu et le tournoi inter-sociétés ont eu le succès escompté. Merci à ces fidèles participants. Samedi, l'affluence n'était pas au rendez-vous pour le tournoi principal, toutefois les matches se sont déroulés selon le programme. Dimanche, rebelle, temps gris mais pas de spectateurs pour le tournoi interne des juniors et le match des vieilles gloires du FC Lamboing et du FC La Neuveville. Au sujet de ce dernier, à noter que «ceux du bas» se sont imposés face à «ceux du haut» sur le score de 6-3. Le FC LNL remercie tous les donateurs, bénévoles, joueurs, arbitres et supporters pour leur soutien et leur participation. La Neuveville bouge... Vous êtes conviés à participer gratuitement aux manifestations proposées par les sociétés sportives locales et à assister aux matchs défilants entre clubs. Tout cela le dimanche 27 juin 2010 de 9h à 13h dans le périmètre des Prés-de-la-Tour, autour de l'hôtel J.-J. Rousseau. Entre autres sociétés, le FC LNL présentera son sport, ouvert à tous. Un concours «tir de précision» est mis sur pied. L'après-midi est offert par la Municipalité, dès 12h30, au skate-hockey club. Nous nous réjouissons de votre visite. **Olaf**

SOCIÉTÉ ORNITHOLOGIQUE

«La Perruche»
Hugo Käbler, chemin des Cordiers 13,
2503 Bienne, tél. 079 611 16 79
Local: restaurant Romand, Bienne
Ténérife 2010
 Magnifique semaine pour les 25 participants à ce voyage sur une des 7 îles des Canaries. Toutes les visites en tous genres furent fantastiques tant par la flore, la faune et les animaux divers dans les parcs visités. Non, nous n'avons pas oublié de visiter le volcan Teide, rien que ce paysage lunaire sur des kilomètres en valait le déplacement. Concernant le Loro **Dan**

Parc, le but essentiel de notre Voyage d'étude, tout simplement magnifique, tellement beau et somptueux dans ces décors magnifiques, la majorité du groupe s'y est rendu une seconde fois dans la semaine. J'aimerais pour la société et les personnes qui ont fait ce déplacement, remercier Hugo, pour son organisation et la réalisation de «Ténérife juin 2010». Merci merci merci, nous en redemandons!!!
 Prochaine rencontre Pic nic chez Toni et Antoinette à Busswil le 22 août. Pour ceux et celles qui veulent y participer, vous pouvez les appeler pour confirmer votre participation. De plus amples renseignements ici même dans les prochaines semaines.
 Bonne fin de semaine à toutes et à tous.
Votre chroniqueur

LES BRANLE-GLOTTES

Président: Henri Bays
Rte de Bienne 24, 2536 Plagne,
 Tél. 032 358 17 21. www.branle-glottes.ch
Local: 1er étage du rest. «Haudenschild»
Kiosque à musique et échos
 Voilà, c'est l'été! Oui, ben, mais seulement d'après le calendrier. Notre calendrier à nous, ben il ressort, samedi passé, par le «Kiosque à musique» de la radio suisse romande, en direct depuis l'Hôtel Elite à Bienne et dans le cadre du «Old town jazz festival» de l'ami Edgard Liegme, présentation Jean-Marc Richard (un sacré zèbre...). Thème de ce kiosque donc, le jazz, avec une belle palette de «cuivres» et autres ensembles de jazz ainsi que des «voix jazzy». Même nous, nous nous y sommes mis, oui, avec notamment «Armstrong» et «Swing de prélude», et même, mais c'était dû au temps, en prime, un p'tit coup de «Saint Médard» (avec l'ensemble «tam-tam» avons même réussi à la faire venir, la pluie...). Belle émission, en vérité, où même, mais, ça aussi c'est de saison, la «muzelle» à du droit à son heure de gloire (les oreilles de la journaliste à «l'autre bout du micro» doivent encore raisonner...). Puis, pour clore cette belle matinée, sommes, 36 ans après, retournés à la source (comme les saumons du Pacifique), entendez par là, que nous sommes allés prendre l'après au Cécile, là, justement, où les BG ont vu le jour en 1974. **Coralina**
 Pour ne pas en rester là, avons «remis le couvert» dimanche pour la journée de la «Corallina», autre groupe dirigé par Toni. Faut-il dire de canard au «boccardrome de Bouevan», mais un risotto de derrière les lagots contribua à réchauffer l'ambiance pour le plaisir de notre maestro, mais, un peu de soleil... **Happy birthday**
 Pour couronner ce week-end très musical, avons, ce lundi, encore interpellé un ami, l'ami Toni pour son anniversaire. Un grand merci à toi Toni pour les «petites choses» que tu nous as concoctées et que nous avons dégusté avec plaisir!
 Bonne semaine à tous. **Jappy**

CHEURE-MIXTE PÉRY-SOUCÉBOZ

Président: Pierre Fankhauser
Chemin du Tilleul 46
2503 Bienne
 Tél. 079 432 07 01
 Cher(e) ami(e),
 Nous voici dans la dernière ligne droite concernant la fête de l'U.C.J. Comme convenu, nous nous retrouverons tous **Nath**

pour ce grand spectacle le samedi 26 juin de 16h à 20h à la Marelle de Tramelan. Les détails se trouvant dans les prospectus et affiches.
 Pour nous les choristes, nous avons encore les plus importantes répétitions pour la cantate à ne pas manquer qui sont ce soir de 19h à 22h en tenue décontractée et demain soir de 19h à 22h en tenue de concert. Les deux se réalisant à la Marelle de Tramelan. De plus, tous celles et ceux qui souhaitent nous donner un coup de main pour les préparatifs, elles se feront le vendredi soir après la répétition et le samedi matin à partir de 10h. Merci par avance.
 Pour information, jeudi prochain, pas de répétition, nous sommes amicalement invités chez notre directeur, Jean-Daniel, pour son traditionnel repas organisé chez lui.
 Amicalement, **Nicolas**

LA CHORALE DE BIENNE

Contact: Pierre Fankhauser
Chemin du Tilleul 46
2503 Bienne
 Tél. 079 432 07 01
 Bonjour l'ami...
 C'est tous les mercredis de 20h à 22h que les répétitions ont lieu en chœur alors il ne faut pas hésiter à venir un seul instant. Et venant au Cristal à Bienne. Pour plus de renseignements, tu trouveras des coordonnées au dessus à utiliser sans modération. Si tu souhaites venir t'amuser autour d'un verre de l'amitié et passer de bon moment dans le chant et bien je ne dirais qu'un mot: viens.
 Vous avez du recevoir le prospectus pour la sérénade d'été, alors faites passer le mot et invitez tous vos proches pour un max de dévotion...
 Mais surtout, il y a l'incontournable stand de la braderie qui est ouvert du 2 au 4 juillet, le plus beau et surtout le meilleur au niveau cuisine mais aussi ambiance... N'hésitez pas à faire une halte et à en parler autour de vous!
 Nous avons un comité madri concernant l'organisation pour la rencontre franco-suisse. Les communiqués ont été faits lors de la répétition d'hier. Il est très important de ramener la fiche d'inscription mercredi prochain lors de la dernière répétition avant les vacances!
 Pour tous ceux et celles qui aiment les grandes soirées de spectacle musical, nous vous attendons nombreux à la fête de l'U.C.J. qui donnera une cantate, ce samedi à partir de 16h dans la salle de la Marelle à Tramelan. Pour plus de détails, vous pouvez consulter les prospectus, affiches, journaux, radios ou encore internet... **Nicolas**

NBTA SUISSE

Président: Roland Orly
CP 1171, 2501 Bienne, 032 315 27 24.
Entr: salle de la Plänke ma 18h;
halle de la Sûze ve 18 h.
Attention
 N'oubliez pas, ce week-end venez nombreux soutenir nos filles lors des qualifications aux Championnats d'Europe des Majorètes lors du Grand Prix NBTA, rendez-vous au gymnase du lac, votre soutien est important, nous comptons sur vous.
Grand Prix NBTA
 N'oubliez pas de venir nous rendre visite le week-end du 26 et 27 juin 2010 à la **E.B.**

Spécial

Publication: Hier et aujourd'hui, Bienne en images

Le photographe de presse René Villars a sorti des archives une série de vues topographiques et de cartes postales de Bienne et de la région datant de la fin du 19e et du début du 20e siècle. Il a recherché les endroits exacts où le photographe d'étrangers avait pris sa photo pour à son tour photographe l'endroit. La restitution fidèle de l'image confère parfois à la confrontation entre hier et aujourd'hui une proximité douloureuse. Elle documente visuellement la force destructrice du progrès, mais démasque aussi l'illusion d'un monde intact et démontre qu'en repartant le milieu urbain construit on peut réparer certains péchés architectoniques.

Les plus belles photos publiées dans le «Bieler Tagblatt» sont publiées dans un livre de 68 pages avec 134 photographies.

Prix:
 Fr. 20.-
 Fr. 15.- avec Abocard JdJ

Le livre est disponible aux adresses suivantes:
 - Rédaction JdJ, place Robert-Walser, Bienne

- W. Gassmann SA, chemin du Long-Champ, 135, Bienne

présente

Abocard JOURNAL

Réduction de Fr. 5.-
 pour les abonnés du Journal du Jura

www.journaldujura.ch